

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 99

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 99 – 1389

Bern, Samstag, 2. Mai 1981
 Berne, samedi, 2 mai 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 99 – 2. 5. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Basel-Stadt,
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden,
 Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
 Marchi di fabbrica e di commercio 308601-308632

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Die Kleinhandelsumsätze im März 1981 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1981.

Ernennung eines neuen Geschäftsträger a.i. in Asuncion und neuer Poststehchefs in Los Angeles, Bombay und Bregenz – Nomination d'un nouveau Chargé d'affaires a.i. à Assomption et de nouveaux Chefs de poste à Los Angeles, Bombay et Bregenz.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchés de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zug

(1461)

Gemeinschuldnerin: Free Time Publications AG, Baarerstrasse 112, 6300 Zug.

Datum der Konkursöffnung: 3. März 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 25. Mai 1981.

6300 Zug, den 27. April 1981

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Luzern

(1493)

Gemeinschuldnerin: S. Veri AG, Fabrikation von Juwelen, Kastanienbaumstrasse 56, 6048 Horw.

Datum der Konkursöffnung: 8. April 1981 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1981.

1. Gläubigerversammlung: Montag, 11. Mai 1981, 14.15 Uhr, beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, 6004 Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 11. Mai 1981, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsöfferten sind bis zum 11. Mai 1981 schriftlich an das Konkursamt zu richten.

Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten GROSSISTENERKLÄRUNGEN Nr. 500 737 werden hiemit widerrufen.

6000 Luzern, den 29. April 1981 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Vaud

(1460)

Faillite: Vibo S.A., atelier mécanique, rue St-Roch 29, 1400 Yverdon. Date du prononcé: 8 avril 1981, selon arrêté du Tribunal Fédéral du 8 avril 1981.

Assemblée des créanciers: jeudi 7 mai 1981, à 10 h. 45, en salle des conférences de l'office des faillites d'Yverdon, Tour Bel-Air, 11e étage, rue de Neuchâtel 1, à Yverdon.

Délai pour la production des créances et autres droits: 2 juin 1981.

Propriétaire d'immeuble sis sur le territoire de la commune d'Yverdon, RF parcelle 2361 fo 70, rue St-Roch 29.

Délai pour la production des servitudes: 22 mai 1981.

La présente publication qui sera adressée séparément et personnellement à chaque créancier constituera un justificatif pour assister à l'assemblée des créanciers.

1400 Yverdon, le 27 avril 1981

Pour le préposé aux faillites:
 Laurent, substitut

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Vaud

(1463)

La faillite ouverte le 26 mars 1981 contre Contactel SA, route d'Oron 2, 1010 Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 12 mai 1981, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 2 mai 1981

Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(1462)

La faillite ouverte le 4 mars 1981 contre ETIENNE André, préc. Café de la Banque, 1260 Nyon, act. avenue Théodore Flournoy 7, 1207 Genève, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 12 mai 1981, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 27 avril 1981

Office des faillites de Nyon:
 J. Froidevaux, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern (1500)

Im Konkurs über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Lebert Karl**, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 17, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 29. April 1981 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (1494)

Im Konkurs über die **Demi AG**, Sitz in Buttisholz, Waldweg 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf.

6210 Sursee, den 30. April 1981 Konkursamt Sursee

Kt. Luzern (1495)

Im Konkurs über **Häfliker-Villiger René**, geb. 6. November 1952 (Inhaber der Einzelfirma Häfliker René), von Triengen, Malergeschäft, wohnhaft in 6234 Triengen, Kirchgasse, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf.

6210 Sursee, den 30. April 1981 Konkursamt Sursee

Kt. Solothurn (1467)

Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren
Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Haas-Guilland Mathias-Peter**, Koch, wohnhaft gewesen in Langendorf, Restaurant «National», nun in Effretikon, Rappenstrasse 26, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich abhängig zu machen; andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4500 Solothurn, den 28. April 1981 Konkursamt Lebern

Kt. St. Gallen (1482)

Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldner: **Rohner Rolf**, Bäcker und Konditor, wohnhaft gewesen St. Leonhard-Strasse 75, nun Zürcherstrasse 126b, 9014 St. Gallen (Geschäft bis November 1980: Bäckerei und Konditorei, St. Leonhard-Strasse 75, St. Gallen).

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 12. Mai 1981.

9004 St. Gallen, den 28. April 1981
Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Baur

Kt. Aargau (1485)

Im summarischen Konkursverfahren des **Blunshi Kurt**, 1951, Kaufmann, von und in Oberrohrdorf, Oberdorfstrasse 3, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 12. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. April 1981 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1486)

Im summarischen Konkursverfahren der **Furrer Nadine**, 1957, von Eisten VS, Verkäuferin, Shopping Center 11.16.2 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 12. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 24. April 1981 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1484)

Im summarischen Erbschaftsliquidationsverfahren des **Keller Fritz Isidor**, 1922, gew. Zementver, von und in Endingen wohnhaft gewesen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 12. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 2. Mai 1981
Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten
5400 Baden

Kt. Aargau (1483)

Im summarischen Konkursverfahren des **Zaniolo Josef**, 1934, italienischer Staatsangehöriger, im Schwaderloch, Hauptstrasse 155, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 12. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Laufenburg, letztere beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 2. Mai 1981
Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten
5400 Baden

Kt. Aargau (1499)

Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Meyer & Co.**, Öl- und Gasfeuerungsstechniker, 5600 Lenzburg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 27. April 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (1498)

Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über **Bühler-Lienhard Annemarie**, geb. 1929, von Hombrechtikon ZH, früher in Hallwil, nunmehr in Teufenthal AG, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 28. April 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (1497)

Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über **Bühler Ueli**, geb. 1956, Schlosser, früher in Möriken-Wildegg, nunmehr in 5702 Niederlenz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. Mai 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5600 Lenzburg, den 29. April 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (1466)

Im Konkurs über **Heid-Haller Rolf**, 1952, Buchdrucker, von Nuss-hof BL, in Menziken, nun Weihermatt 11, 4222 Zwingen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde (zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).

5036 Oberentfelden, den 2. Mai 1981
Konkursamt des Bezirks Kulm
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (1496)

Im Konkurs über **Mätzener Hans**, 54, Spengler, von Schattenhalb BE, in 5722 Gränichen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5036 Oberentfelden, den 2. Mai 1981
Konkursamt des Bezirks Aarau
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (1465)

Im Konkurs über **Wächter Erich**, 1951, Bäcker-Vertreter, von Remigen, in 5734 Reinach AG, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet (zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm, einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 2. Mai 1981
Konkursamt des Bezirks Kulm
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud (1468)

Faillie: **Mazzucco Francesco**, maçonnerie, placc du Vallon 12, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables - art. 32 OOF).

1001 Lausanne, le 2 mai 1981 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (1469)

Modification de l'état de collocation
Faillie: **Patty Jane S.A.**, institut de beauté, chemin du Polny, à Epalinges.

Deuxième dépôt de l'état de collocation suite de l'admission partielle, en 5e classe, d'une créance qui avait été contestée par la masse (art. 66 OOF).

Il peut être consulté à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 2 mai 1981 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (1464)
Modification de l'état de collocation
 Faillite: **Jean Spinedi S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de:
 - l'admission en 1re, 2e et 5e classes de plusieurs productions dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF);
 - l'admission en 5e classe de productions tardives.
 Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 2 mai 1981 L'administration spéciale:
 M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

Ct. de Vaud (1487)
Modification de l'état de collocation
 Faillite: **Luiné & Chabod SA**, travaux publics, Vevey.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive en 1re et 5e classe de plusieurs productions dont la collocation avait été suspendue (59 OOF).
 Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1800 Vevey, le 28 avril 1981 Le préposé aux faillites:
 B. Stutzmann

Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268).

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Kt. Zürich (1491)
 Das Konkursverfahren über **Wickl Walter**, geb. 1953, von Romoos LU, Autospengler, Büelenweg 5, 8820 Wädenswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 27. April 1981 als geschlossen erklärt worden.
 8820 Wädenswil, den 28. April 1981 Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1489)
 Gemeinschuldnerin: **LC AG Bern**, Eigerplatz 2, 3007 Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 24. April 1981.
 3000 Bern, den 27. April 1981 Konkursamt Bern

Kt. Bern (1471)
 Schuldner: **Schwab Alexander**, geb. 1937, von Leuzigen, keramische Wand- und Bodenbeläge, Hasenmatweg 6, 3293 Dotzigen.
 Datum des Schlusses: 24. April 1981.
 3294 Büren an der Aare, den 2. Mai 1981 Konkursamt Büren:
 H. Messer

Kt. Bern (1470)
 Gemeinschuldnerin: **Rukin-Eggimann Alice**, geb. 1933, von Sumiswald, Handel mit Importwaren, früher Ersigenstrasse 42, 3422 Kirchberg, nun Fiechtenstrasse 2, 4950 Huttwil.
 Datum des Schlusses: 24. April 1981.
 3456 Traehselwald, den 27. April 1981 Konkursamt Trachselwald

Kt. Luzern (1502)
 Mit Entscheid vom 16. April 1981 hat der Amtsgerichtspräsident von Sursee das Konkursverfahren über **Felix-Vogel Kaspar**, geb. 10. April 1929, von Neudorf, Viehhändler, Flecken, Beromünster, als geschlossen erklärt.
 6210 Sursee, den 21. April 1981 Konkursamt Sursee

Kt. Zug (1488)
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 27. April 1981 die nachfolgenden Konkursverfahren als geschlossen erklärt:
Adred AG in LIq., Seestrasse 39a, 6314 Unterägeri;
 Nachlass **Henggeler Norbert**, geb. 20. November 1923, von Unterägeri, Artherstrasse 26, 6300 Zug, gestorben 30. November 1980.
 6300 Zug, den 28. April 1981 Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Ct. de Fribourg (1501)
 Faillite: **Meuwly Félix**, Ménafix, vente d'appareils électro-ménagers, Moncor 2, à Villars-sur-Glâne.
 Date de la clôture: 8 avril 1981.
 1700 Fribourg, le 29 avril 1981
 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Aargau (1490)
 Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 8. April 1981 das Konkursverfahren über **Iringer Rita**, geb. 1948, von Seinhof SO, Damenschneiderin, in Waltenschwil, Hofmatstrasse 3, als geschlossen erklärt.
 5200 Brugg, den 28. April 1981 Konkursamt Muri in Brugg

Kt. Wallis (1503)
 Das Konkursverfahren über **Fretz Walter**, Hotel Continental, 3920 Zermatt, nunmehr: Amiral B 111, Monte-Carlo/Monaco, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters I des Bezirkes Visp, 3930 Visp, vom 28. April 1981 als geschlossen erklärt worden.
 3930 Visp, den 29. April 1981 Konkursamt Visp:
 K. Lengen

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (LEF 257-259)

Ct. Ticino (1504)
Avviso d'asta unica
 Fallito: **Capoferri Elvezio**, Pollegio.
 Immobili da realizzare:
 Nel comune di Pollegio.

	Mappa n.	Misura m ²	Stima ufficiale fr.
A) Località			
Pedemonte	tettoia	292	10 000.—
	piazzale	292	8 595.—
			18 595.—
Valore di stima peritale: fr. 36 000.—			
B) Località			
Pedemonte	abitazione	1211 A	240
	box	1211 B	193
	piazzale	1211 e	1470
	strada	1211 d	46
			1949
			350 580.—
Valore di stima peritale: fr. 580 000.—			
C) Località			
Pedemonte	casa appartamenti	1210 A	235
	terreno annesso	1210 g	1831
			2066
			618 310.—
Valore di stima peritale: fr. 868 000.—			
D) Località			
Pedemonte	abitazione	267 A	132
	abitazione	267 B	22
	scala	267 C	7
	WC	267 D	4
	lavatoio	267 E	8
	annesso	267 F	4
	scala	267 G	3
	orto	267 h	196
	orto	267 i	70
	prato	267 j	539
	posteggi coperti	267 M	100
			1085
			588.—
			210.—
			5 390.—
			10 000.—
			84 188.—
Valore di stima peritale: fr. 166 000.—			

E) Località
 Bosco prato 1183 883 264.90
 Bosco prato 1191 223 66.90
 Peretta prato 844 2167 3 250.50
 Peretta prato 857 46 69.—
 Valore di stima peritale:
 Part. 1183 fr. 1 766.—
 Part. 1191 fr. 466.—
 Part. 844 fr. 95 000.—
 Part. 857 fr. 690.—
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (servitù, diritti reali e crediti ipotecari), si fa riferimento all'elenco oneri depositato in data 11 febbraio 1980.
 Data e luogo dell'asta: martedì 9 giugno 1981, dalle ore 14 in avanti, presso l'aula penale del pretorio di Faïdo.
 Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente amministratore in via Cane, Molo 11, Bellinzona, dall'11 maggio 1981.

E) Località
 Bosco prato 1183 883 264.90
 Bosco prato 1191 223 66.90
 Peretta prato 844 2167 3 250.50
 Peretta prato 857 46 69.—
 Valore di stima peritale:
 Part. 1183 fr. 1 766.—
 Part. 1191 fr. 466.—
 Part. 844 fr. 95 000.—
 Part. 857 fr. 690.—
 Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (servitù, diritti reali e crediti ipotecari), si fa riferimento all'elenco oneri depositato in data 11 febbraio 1980.
 Data e luogo dell'asta: martedì 9 giugno 1981, dalle ore 14 in avanti, presso l'aula penale del pretorio di Faïdo.
 Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente amministratore in via Cane, Molo 11, Bellinzona, dall'11 maggio 1981.

Kt. Ticino (1507)
 Debitrice: **Gibi S.A.**, via Bosciolo, 6962 Viganello.
 L'adunanza dei creditori (Art. 300 cpv 2 LEF), precedentemente annullata, avrà luogo lunedì 25 maggio 1981, alle ore 16, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.
 Gli atti possono essere esaminati a partire dal 15 maggio 1981, presso il commissario, previo appuntamento telefonico (091 23 79 19).
 6900 Lugano, il 28 aprile 1981 Il commissario del concordato:
 Angelo Arigoni

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Luzern (1505)

Betriebsrechtliche Grundstücksteigerung
 Schuldner: **Allenspach Kurt**, geb. 17. Februar 1926, von Kreuzlingen, Kaufmann, Sackhofring 12, Adligenswil.
 Grundpfänder:

1. Grundstück Nr. 389 im Grundbuch Adligenswil, Plan 10, Sackhofring 12	686 m ² , Einfamilienhaus Nr. 166, vers.	Fr. 262 000.—
	Katasterschätzung	Fr. 291 000.—
	Konkursamtliche Schätzung	Fr. 430 000.—
2. Grundstück Nr. 390 im Grundbuch Adligenswil, Plan 10, Sackhof, 368 m ² Hofraum		
	Katasterschätzung	Fr. 32 000.—
	Konkursamtliche Schätzung	Fr. 45 000.—

Die Verwertung wird durch einen Pfändungsgläubiger verlangt.
 Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 3. Juli 1981, 14.30 Uhr im Restaurant Rössli, Adligenswil.
 Eingabefrist: bis 22. Mai 1981.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse vom 15. bis 24. Juni 1981 beim unterzeichneten Konkursamt in Luzern und beim Betriebsamt Adligenswil in Ebikon.

Die Grundstücke werden zuerst einzeln und anschliessend gesamthaft versteigert. Der Zuschlag erfolgt je nach Mehrerlös.

Die Ersteigerer haben von dem Zuschlag folgende Barzahlungen zu leisten:

für Nr. 389	Fr. 15 000.—
für Nr. 390	Fr. 5 000.—
bei gesamthafem Zuschlag	Fr. 20 000.—

Diese Beiträge werden an den Zuschlagspreis angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 2. Mai 1981 Konkursamt Luzern-Land

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1506)

Adunanza dei creditori

Concordato: **Risim S.A.**, Lugano.

Lunedì 25 maggio 1981, alle ore 14.30, avrà luogo nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Distretto, Palazzo di giustizia, Lugano, l'adunanza dei creditori.

L'esame degli atti è possibile, presso il commissario del concordato nei dieci giorni che precedono l'adunanza previo appuntamento telefonico (091 23 45 21).

6900 Lugano, il 28 aprile 1981 Il commissario del concordato:
 avv. Bruno Balestra

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Kt. Luzern

(1508)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des **Stadelmann Isidor**, Baumeister, 6287 Aesch, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern bei den unterzeichneten Liquidatoren ab 2. Mai 1981 während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, gerichtlich hängig zu machen, ansonsten er als anerkannt betrachtet wird.

6003 Luzern, den 2. Mai 1981

Die gerichtlich bestellten Liquidatoren:
Bachmann + Co.

Kt. Aargau

(1472)

Im Liquidationsverfahren des **Amsler-Birri Hans** in Nachlassliquidation, geb. 1927, von und in Bözen, Transporte, Lagerhaus und Schweinemästerei, Bühl 153, liegt im Büro des Liquidators der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern, während der Frist vom 3. bis und mit 12. Mai 1981, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis längstens den 12. Mai 1981 beim Bezirksgericht in Brugg anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird und in Rechtskraft erwächst.

5600 Lenzburg, den 24. April 1981

Der Liquidator: K. Riesen
Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg

Kt. Aargau

(1473)

Im Liquidationsverfahren der **Hammerwerke Waldis AG**, in Nachlassliquidation, Rheinfelden, liegt im Büro des Liquidators der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern, während der Frist vom 3. bis und mit 12. Mai 1981, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis längstens den 12. Mai 1981 beim Bezirksgericht in Lenzburg anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird und in Rechtskraft erwächst.

5600 Lenzburg, den 24. April 1981

Der Liquidator: K. Riesen
Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand
Poststrasse 15, 5600 Lenzburg

Ct. de Vaud

(1474)

Modification de l'état de collocation

Concordat par abandon d'actif **Foretay S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.

2e dépôt de l'état de collocation ensuite de:

- l'admission en 1re, 2e et 5e classes de plusieurs productions dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF);

- l'admission en 5e classe de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition au 12 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 2 mai 1981

Les liquidateurs:
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

Ct. de Vaud

(1475)

Modification de l'état de collocation

Concordat par abandon d'actif **Martin & Cie S.A.**, entreprise de travaux publics, Lausanne.

2e dépôt de l'état de collocation ensuite de:

- l'admission en 1re, 2e et 5e classes de plusieurs productions dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF);

- l'admission en 5e classe de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition au 12 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 2 mai 1981

Les liquidateurs:
M. Tavel F. Carrard R. Lavanchy

Ct. de Vaud

(1476)

Modification de l'état de collocation

Débitrice: **Carbofer S.A.**, en liquidation concordataire, Roche.

Date du dépôt: 2 mai 1981.

L'état de collocation, modifié ensuite d'admission de créances primitivement suspendues et d'admission de créances produites tardivement est déposé au bureau des liquidateurs, office des faillites, place du Marché 4, à Aigle.

Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1981, sinon il sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 27 avril 1981

Carbofer S.A., en liquidation concordataire
Les liquidateurs:
F. Bigler R. Moret

Ct. du Valais

(1509)

Concordat par abandon d'actif: **Dubuis et Dussex S.A.**, entreprise de bâtiments et travaux publics, Sion.

Un état de collocation complémentaire est déposé au bureau de la masse concordataire, auprès de la Société Fiduciaire Suisse, place du Midi 40, à Sion, où il peut être consulté.

Date du dépôt: 2 mai 1981.

Délai pour intenter action en opposition au 12 mai 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1950 Sion, le 2 mai 1981

Les liquidateurs:
R. Flückiger W. John L. Rey

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt

(1477)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bank Robinson AG** in Nachlassliquidation, Basel, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators auf den 31. Dezember 1980 den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflageort: Beim Liquidator, St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel.

Auflagefrist: 4. bis 23. Mai 1981.

4052 Basel, den 23. April 1981

Der Liquidator:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Thurgau

(1480)

Konkursamtliche Liegenschaftsteuerung

(Spezial-Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG)

Schuldnerin: **A.H. 18 Treuhand AG**, Alte Bankstrasse 8, 8583 Sulgen TG.

Liegenschaften: Im Grundbuch Wallenwil (Kreis Sirmach).

1. E/Blatt 2, Parzelle 210

460 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten mit Wohnhaus, Scheune und Wirtschaft zum «Frohsinn», Assek. Nr. 28, in Wallenwil-Eschlikon.

2. E/Blatt 3, Parzelle 109

ursprünglich 189 m², jedoch nun neues Mass gemäss penderter Mutation 201, = 166 m² Parkplatz in Wallenwil-Eschlikon.

Die Grundpfandrechte haften auf beiden Parzellen gesamthaft.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 436 000.-.

Steigerungstag: Mittwoch, den 3. Juni 1981, 15 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus «Löwen», 8360 Eschlikon TG.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.- in bar zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen auf dem Büro des Betreibungsamtes 8370 Sirmach (Wiesenstrasse 16), vom 4. bis 13. Mai 1981.

Auflage des Lastenverzeichnisses auf dem Betreibungsamt Sulgen, vom 7. bis 16. April 1981.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, mit den bisherigen Änderungen aufmerksam gemacht, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und deren Änderungen vom 11. Februar 1976.

8370 Sirmach, den 23. April 1981

Im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell:
Betreibungsamt Sirmach TG

Kt. Thurgau

(1479)

Konkursamtliche Liegenschaftsteuerung

(Spezial-Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG)

Schuldnerin: **A.H. 18 Treuhand AG**, Alte Bankstrasse 8, 8583 Sulgen TG.

Liegenschaft: Im Grundbuch Aadorf (Kreis Matzingen)

Liegenschaft Parzelle Nr. 136, E.Bl. 161 = 278 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum mit:
Wohnhaus und Wirtschaft zum «Frohheim» Assek. Nr. 322 an der Morgentalstrasse, Aadorf, gen. «Bar Chez Heinz».

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 320 000.-.

Steigerungstag: Freitag, den 5. Juni 1981, 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Linde, 8355 Aadorf.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.- in bar zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen auf dem Büro des Betreibungsamtes 9548 Matzingen (St. Gallerstrasse 20), vom 4. bis 13. Mai 1981.

Auflage des Lastenverzeichnisses auf dem Betreibungsamt Sulgen, vom 7. bis 16. April 1981.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, mit den bisherigen Änderungen aufmerksam gemacht, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und deren Änderungen vom 11. Februar 1976.

9548 Matzingen, den 27. April 1981

Im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell:
Betreibungsamt Matzingen

Kt. Thurgau

(1481)

Konkursamtliche Liegenschaftsteuerung

(Spezial-Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG)

Schuldnerin: **A.H. 18 Treuhand AG**, Alte Bankstrasse 8, 8583 Sulgen.

Steigerungstag: Donnerstag, den 11. Juni 1981, 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Eisenbahn, Bischofszell.

Liegenschaft: Im Grundbuch Bischofszell, Parzelle Nr. 100 = E.Bl. 95, 90,7 m² Gebäudegrundfläche mit Wohnhaus Nr. 124, Neugasse 9, Bischofszell.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 305 000.-.

Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. bis 21. Mai 1981 beim Betreibungsamt Bischofszell, Obertor 14, zur Einsicht auf.

Auflage des Lastenverzeichnisses auf dem BA Sulgen, vom 7. bis 16. Mai 1981.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

9220 Bischofszell, den 24. April 1981

Im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell:
Betreibungsamt Bischofszell

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

15. April 1981
Durisol-Personalfürsorge, in Dietikon (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3328). Die Unterschriften von Werner Sigg und Charles Decorvet sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Pestalozzi, von Zürich, in Zollikon, und Dr. Fredi Wittenwiler, von Nesslerau, in Freienbach, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. April 1981
Personalfürsorge der Firma Marco Pelz AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3753). Die Unterschrift von Richard Knecht ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Weber, von Lindau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1981
Personal-Wohlfahrtsfonds der Auer & Cie AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2652). Die Unterschrift von Arthur Ammann ist erloschen.

16. April 1981
Personalfürsorge der Firma Kombi-Rohner AG, in Zürich 4, Kernstrasse 37, bei der Firma Kombi-Rohner AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 2. 1981. Zweck: Vorsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Firma «Kombi-Rohner AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod oder Invalidität oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Muri, von Kilchberg ZH und Schinznach Dorf, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates; Friedrich Joss, von Hasle bei Burgdorf, in Flawil, Mitglied des Stiftungsrates, und Lorenz Frei, von Riethelm und Zürich, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

16. April 1981
Personalfürsorge der Schweizer Baumuster-Centrale, in Zürich 1 (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1966, S. 2868). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 11. 11. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Genossenschaft «Schweizer Baumuster-Centrale», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage der in den Dienste der Genossenschaft «Schweizer Baumuster-Centrale» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltungskommission ist nicht mehr Organ der Stiftung. Die Bestimmungen, wonach der Stiftungsrat aus den jeweiligen Mitgliedern der Verwaltung der Schweizer Baumuster-Centrale besteht und wonach der Stiftungsrat diejenigen seiner Mitglieder, welche Kollektivunterschrift zu zweien führen, bestimmt, sind aufgehoben worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Die Unterschrift von Walther Niehus ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans L. Graf, von Hochfelden und Zürich, in Pfäffikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

16. April 1981
Personalfürsorge der Schweizerisch-Amerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft und der Südamerikanischen Elektrizitätsgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 362). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 889) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1981
Anna Caroline Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 23. 2. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Zweckumschreibung: die Studien von Schweizerinnen an schweizerischen Hochschulen durch Gewährung von Stipendien zu erleichtern.

21. April 1981
Personalfürsorge der Asor AG, Automaten-service, Schwerzenbach, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1977, S. 3548). Die Unterschrift von Hansruedi Lutz ist erloschen.

21. April 1981
Personalfürsorge der Firma Fehr & Bosshard, in Zürich 11 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1980, S. 294). Die Unterschrift von Christian Schneider ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ivano Bossi, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

21. April 1981
Stiftung der Bank Landau & Kimche AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 31. 1. 1981, S. 330). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 13. 1. 1981 ist diese Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Stiftung der ehemaligen Bank Landau & Kimche AG**. Der Stiftungsrat bezeichnet die zeichnungsberechtigten Personen und die Art der Zeichnung. Neue Adresse der Stiftung: Kapellergasse 14, Zürich 1, c/o Advokaturbüro Dr. iur. Max Kimche.

21. April 1981
Hans Kaspar Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1975, S. 2318). Unterschrift von Octavio Barandun erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Marilene Kern, von Niederbüren, in Zürich, und Otto Bucher, von Marbach, in Kloten, Mitglieder des Stiftungsrates.

21. April 1981
Stiftung der Firma Dr. Scherer und Fuhrer, Werbeagentur BSR, in Kilchberg (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1979, S. 2963). Laut Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 1. 4. 1981 ist diese Stiftung unter Übergang ihres Vermögens an eine andere Stiftung aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 IRRegV).

21. April 1981
Personalfürsorge der Fuji Bank (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3734). Die Unterschrift von Kusuo Shigyo ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Terunobu Toriumi, japanischer Staatsangehöriger, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

22. April 1981
Personalfürsorge der Henle & Negri AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 3. 1981 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der Enrico Negri AG. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene der Firma «Enrico Negri AG», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Thurgauerstr. 72, Zürich 11, c/o Enrico Negri AG.

22. April 1981
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler AG, in Uster, in Uster, Stiftung (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Die Unterschrift von Roberto Leumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ludwig F. Spälti, von Netstal, in Hätzingen, Mitglied des Stiftungsrates.

22. April 1981
Wohlfahrtsfonds der Firma Ed. Bühler AG, in Uster, in Uster, Stiftung (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Die Unterschrift von Roberto Leumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ludwig F. Spälti, von Netstal, in Hätzingen, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1981
Stiftung Hermine Garai geb. Wollner, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 26/Hornergasse 17, Zürich 1, c/o Dr. iur. J. Rappaport. Diese Stiftung besteht aufgrund der letztwilligen Verfügung der am 17. 6. 1979 verstorbenen Hermine Garai geborene Wollner, wohnhaft gewesen in Berlin (D), vom 7. 5. 1975. Es besteht ein vom Eidgenössischen Departement des Innern als Aufsichtsbehörde am 6. 3. 1981 genehmigtes Organisationsreglement, welches gestützt auf Art. 83 ZGB ergänzende Bestimmungen enthält. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Beiträgen an die in der letztwilligen Verfügung der Stifterin vom 7. 5. 1975 erwähnten Destinatäre. Organe der Stiftung sind: der Vorstand von 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führt Einzelunterschrift: Dr. Josef Rappaport, von und in Zürich, einziges Mitglied des Vorstandes.

23. April 1981
Orell Fussli Zusatzstiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179)
Orell Fussli-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3789)

Neu führt Kollektivunterschrift: Hans Kammermann, von Bowil, in Oberegstringen. Präsident Dr. Peter Welli oder Vizepräsident Peter Bühler-Guhl zeichnet mit je Willy Furter oder Hans Isler oder Edmund Brägger oder Walter Krähenbühl, Mitglieder des Stiftungsrates, oder Hans Kammermann.

23. April 1981
Pecura Personalfürsorge, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 20, Zürich 1. Datum der Stiftungsurkunde: 27. 2. 1981. Zweck: Vorsorge für die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles im Alter, bei Tod und Invalidität für die der Stiftung angeschlossenen Arbeitgeber, soweit sie natürliche Personen sind, für deren Arbeitnehmer sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Günter Sägger, von Thunsteinen, in Zürich, Präsident, Iwona Franz Roman Voser, von Neuenhof, in Wettingen, und Dr. Hans Peter Kehrl, von Brienz BE, in Hombrechtikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift, wobei die beiden Letzgenannten nur ausschliesslich je mit dem Präsidenten zeichnen dürfen.

23. April 1981
Personalfürsorge der Firma Seba Cliché und Offset AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1979, S. 1018). Stiftungsurkunde am 13. 11. 1980 geändert. Neumschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Seba Cliché und Offset AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

24. April 1981
Personalfürsorge der Panelectra AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4057). Die Unterschrift von Willy Schuler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Bächli, von Zürich und Rafz, in Hombrechtikon, Mitglied des Stiftungsrates.

27. April 1981
Personalfürsorge der Coca-Cola AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3034). Die Unterschrift von Jost Kistler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Arno Bertozzi, von Zürich, in Schlieren, Präsident des Stiftungsrates.

27. April 1981
Personalfürsorge der Firma ITC Intertecnoconsult Ltd, mit Sitz in Zürich, Minervastrasse 99, 8032 Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2675). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 13. 11. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorge** der Firma ITC Intertecnoconsult Ltd. Neue Adresse: Felsenrainstrasse 1, Zürich 11, c/o ITC Intertecnoconsult Ltd.

27. April 1981
Personalfürsorge der Firma V. Schauffelberger, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1964, S. 2064). Die Unterschrift von Erwin Schärer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Jürg Schauffelberger, von Dürnten, in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Rudolf Diesel-Strasse 5, Winterthur 11, c/o V. Schauffelberger AG, Clichés/Fotolithos.

Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

23. April 1981
Gemeinschaftsstiftung des Treuhandbüros Peter Baumgartner, in Belp. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer, deren Arbeitgeber Wohnsitz, Sitz oder Betriebsstätte im Kanton Bern oder in angrenzenden Kantonen begründen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Moser, von Landswil, in Münsingen, Präsident, und Paul Geissbühler, von Langnau im Emmental, in Heimberg, Sekretär. Das Mitglied des Stiftungsrates Peter Baumgartner, von Langnau im Emmental, in Belp, führt Einzelunterschrift. Domizil: Rubigenstrasse 25, im Treuhandbüro Peter Baumgartner, 3123 Belp.

Büro Bern

16. April 1981
Stiftung für die Förderung des Edelstichbestandes in der Aare zwischen Stauwehr Engehald und Wohlensee, in Zollikofen (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1974, S. 2928). Die Unterschriften von Hans Wymann, Präsident, und Erwin Streit sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Peter Glauser, von Krauchthal, in Bern, Präsident, und Willy Thomann, von Spiez, in Moosseedorf, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates. Neues Domizil: Fellenbergstrasse 15, bei Walter von Gunten.

16. April 1981
Personalfürsorge des Treuhandbüro Gallus Keel, Treuhand und Steuerberatung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekomen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Organe der Stiftung sind: der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Gallus Keel, von Rebesten, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, und Anton Zaugg, von Trub, in Bern; beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Kasernenstrasse 50.

23. April 1981
Personalfürsorge der Treuhand und Verwaltungen AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1970, S. 1010). Die Unterschrift von Dr. Kurt Witz, Sekretär, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Gertrud Klingler-Wicki, von Bern und Gossau SG, in Bern, Mitglied und Sekretärin des Stiftungsrates. Madeleine Rüfenacht heisst infolge Heirat nun Madeleine Mehri-Rüfenacht. Leo Klingler, Präsident des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Bern und Gossau SG.

Büro Biel

22. April 1981
Drogenhilfe Aebi-Hus/Maison Blanche, à Leubringen. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt auf christlicher Grundlage einen möglichst umfassenden Beitrag zur Drogenbekämpfung zu leisten; insbesondere will sie eine qualitativ optimale Rehabilitation und gesellschaftliche Integration von betäubungsmittelabhängigen Jugendlichen und Erwachsenen erreichen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 7 und höchstens 13 Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen je einzeln: der Präsident Bernhard Rüd, von Bern und Zürich, in Bern, und der Vizepräsident Georg Iselin, von Basel, in Bern. Domizil: Maison Blanche, 2533 Leubringen.

22. April 1981
Personalfürsorge der Firma Lechmann AG, in Biel (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1978, S. 3173). Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Tony-Peter Lechmann, von Somvix, in La Neuveville. Neue Adresse: Längfeldweg 111, im Büro der Firma Lechmann AG.

24. April 1981
Arbeitslosigkeit-Stiftung der Henri Hauser A.G., in Biel (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 711)

Unterstützungsfonds der Maschinenfabrik H. Hauser Aktiengesellschaft, in Biel (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 851)

Hans Rüfenacht ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Thut, von Seengen, in Meisberg.

Büro Büren an der Aare

24. April 1981
Pensionskasse der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, in Büren an der Aare, Fürsorge für die Beamten und Angestellten der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1978, S. 2468). Emil Jaeggi-Bohner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Werner Hügi, von und in Oberwil bei Büren; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Leo Lüthy oder Hans Rudolf Bischoff.

Büro Burgdorf

21. April 1981
Anlagestiftung zur Förderung der Verbreitung von Grundeigentum, in Burgdorf (Neueintragung). Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 6. 4. 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Verbreitung von Grundeigentum, indem sie solide Liegenschaften kauft, in kleine Miteigentumsanteile aufteilt und diese an Schweizer Bürger oder juristische Personen schweizerischen Rechts im Sinne des Bundesbeschlusses über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland ohne Gewinn weiterverkauft. Die Stiftung kann auch andere Massnahmen zur Förderung der Verbreitung von Grundeigentum in der Schweiz durchführen oder finanziell unterstützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschriften von: Heinz Krieg, von Hasle bei Burgdorf, in Burgdorf, Präsident, und Andreas Marti, von Langenthal, in Burgdorf, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: Schmiedengasse 15.

21. April 1981
Personalfürsorge der Firma Hansruedi Neuhaus Bedachungen AG, in Wynigen (Neueintragung). Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 16. 3. 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an Mitarbeiter der Stiftungsfirma respektive an den überlebenden Ehegatten und andere Unterhaltsberechtigten im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod des Arbeitnehmers und im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten oder anderer Unterhaltsberechtigter. Unterstützungen oder Beiträge für die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder der Arbeitnehmer und Unterhalt und Betrieb von Wohlfühlhäusern oder ähnlichen Einrichtungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschriften von Hans Rudolf Neuhaus, Präsident, und Silvia Neuhaus-Dächer, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, beide von Rüderswil, in Wynigen. Domizil: c/o Hansruedi Neuhaus Bedachungen AG, Rebhalde.

Büro Laupen

23. April 1981
Fürsorgekasse der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, in Laupen (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3025). Der Präsident Alfred Herren ist ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift von Max Bach, Kassier, sind erloschen. Neu wurden gewählt: der Vizepräsident Christian Schmid zum Präsidenten; Ernst Rytz, von Frennbalm, in Kriechenwil, zum Vizepräsidenten, und Kurt Iff, von Gondiswil BE, in Laupen, zum Kassier, sie alle sowie der Präsident zeichnen kollektiv zu zweien.

23. April 1981
Bürgschaftsfonds der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, in Laupen (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3025). Der Präsident Alfred Herren ist ausgeschieden; seine sowie die Unterschriften von Max Bach und Alfred Marti sind erloschen. Neu wurden gewählt: der Vizepräsident Christian Schmid zum Präsidenten mit gleichbleibender Unterschrift, Ernst Rytz, von Frennbalm, in Kriechenwil, zum Vizepräsidenten, und Kurt Iff, von Gondiswil BE, in Laupen, zum Prokuristen, beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Nidau

27. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Atlas Copco (Schweiz) AG, in St. u. d. n. (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Dr. Georg Krnetta ist Präsident (nicht nur Mitglied) des Stiftungsrates. Peter Notz, bisher Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung
Pensionskasse Careba, in Hochdorf. Stiftung (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Edouard G. Moerlen bleibt Vizepräsident des Stiftungsrates, er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder mit einem der übrigen Stiftungsräte.

21. April 1981
Jugendförderung Luzern, in Luzern, Winkelriedstrasse 7 (gemeinliche Räume), 6003 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 26. 1. 1981. Zweck: Wahrnehmung von Anliegen und Bedürfnissen der Jugendlichen und in der Jugendarbeit tätigen Organisationen sowie Förderung und Unterstützung von privaten und öffentlichen Bestrebungen, welche die Selbstfindung, Entfaltung und Lebensbewältigung Jugendlicher zum Ziel haben. Organe: Stiftungsrat, Jugendkommission, Kontrollstelle. Stiftungsrat: 9 bis 15 Mitglieder. Präsident: Viktor Zeier, von und in Luzern; Vizepräsidentin: Dr. med. Yvonne Zeyer, von und in Luzern; Mitglieder: Dr. phil. Anita von Arx, von Olten und Luzern, in Luzern; lic. phil. Beata Brunner, von Grosswangen und Luzern, in Luzern; lic. phil. Franz Josef Fischer, von und in Luzern; Werner Frischi, von Teufenthal AG, in Luzern; Felix Hangartner, von Altsätten und Luzern, in Luzern; Fritz Lanz, von Auswil und Luzern, in Luzern, und Heinrich Schaufelberger, von Wald ZH und Luzern, in Luzern. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Stiftungsräte.

21. April 1981
Wohlfahrtsstiftung der Bormer-Linder A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1979, S. 1786). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 9. April 1981 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

21. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Fa. Gebr. Brun AG Bauunternehmung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 362). Valentin Ursprung ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Urs Weber, von und in Sempach.

21. April 1981
Stiftung Alterskasse der Fa. Gebr. Brun AG Bauunternehmung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 362). Werner Blaser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Hans Kübler. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

23. April 1981
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Monopol-Technik AG Zürich, bisher in Zürich (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1967, S. 2927). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. Juli 1967. Gemäss Entscheid des Bezirksrates Zürich vom 12. Februar 1981 sowie Entscheid des Stadtrates von Willisau-Stadt vom 16. April 1981 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgeanstalt der Firma Monopol-Technik AG**. Der Sitz der Stiftung wurde nach Willisau-Stadt verlegt. Adresse: Bruggmat, bei der Stifterfirma. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Monopol-Technik AG sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Präsident: Eugen Meyer, von und in Willisau-Stadt, und Mitglied: Karl Fässler, von Appenzel, in Oberrengstringen (beide bisher); sie zeichnen einzeln.

27. April 1981
Personalfürsorgeanstalt Architekturbüro Gebr. Schärli, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 1690). Max Schwarz und Heinz Keiser sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Karl-Heinz Rogalla, bundesdeutscher Staatsangehöriger, in Ebikon, und Kurt Krieger, von Emmen, in Sempach (beides Destinatärvertreter). Je ein Vertreter der Stiftung und der Destinatäre zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz - Schwyz - Svitto

22. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Firma Ernst Meili, in Schübelbach (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1056). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. September 1979 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 21. April 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgeanstalt der Meili Fahrzeugbau AG**. Die Unterschriften von Ernst Meili, Präsident des Stiftungsrates, sowie des Mitgliedes des Stiftungsrates Heinrich Ruoss, sind erloschen. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Erika Meili-Beugger, bisher Vizepräsidentin, nun Präsidentin des Stiftungsrates, und durch die Mitglieder des Stiftungsrates Kurt Meili-Frei, von Hörhausen TG, in Jona SG (neu), und Walter Schweizer, von Rafz ZH, in Rütli ZH (neu). Domizil: Zügerwies, bei der Stifterfirma.

22. April 1981
Mythen-Stiftung der Waadt-Leben zur Förderung der Personalfürsorge, in Schwyz (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1678). Die Unterschrift von Eric Brandt, Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird nun mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Cornelius de Beaufort, von Basel, in Hünenberg; Hermann Angerer, österreichischer Staatsangehöriger, in Winterthur, beide Mitglieder des Stiftungsrates, und Kurt Nobs, von Schupfen BE, in Winterthur, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

Glarus - Glaris - Glarona

24. April 1981
Gemeinschaftsstiftung der Rentenanstalt für internationale Personalfürsorge (International Employee Benefits Common Foundation of the Swiss Life Insurance and Pension Company), in Glarus (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Die Kollektivunterschrift von Philippe Dubois ist erloschen.

24. April 1981
Fürsorgefonds der Wehrli A.G., Teigwarenfabrik Ennenda, in Ennenda (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1961, S. 1219). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. März 1979, bestätigt durch Entscheid der Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen vom 9. April 1981, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Zug - Zoug - Zugo

22. April 1981
Pensions- und Sparversicherung der Zuger Kantonalbank, in Zug (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Walter Huwyler, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Richard Graf, von Dulliken, in Baar.

23. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Fosco Holding AG, in Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer bei Alter usw. (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1978, S. 3338). Donald Henry John Lester ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Brian Robert Cook, britischer Staatsangehöriger, in Aldridge, Wallall (GB). Als Sekretär des Stiftungsrates, ohne jedoch diesem anzugehören, wurde ernannt: Terry G. Arthur, britischer Staatsangehöriger, in Hagley, Sourbridge (GB); er zeichnet kollektiv zu zweien. Laurence James Packer, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Marston, Nr. Devizes (GB).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. April 1981
Nationaler Energie-Forschungs-Fonds, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2878). Änderung der Stiftungsurkunde: 23. 2. 1981 durch Verfügung der Aufsichtsbehörde. Publikationspflichtige Taschen nicht berührt. Unterschrift Prof. Dr. Claude Zanger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Christian Favre, von Genf, in Bern, und Dr. Jean Virot, von Roche-d'Or und Genf, in Oberrohrdorf, beide Stiftungsratsmitglieder.

22. April 1981
Fürsorgefonds der Wm. Scholl AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1970, S. 1593). Domizil: Freie Strasse 84, bei Dr. Beat Im Obersteig.

22. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Embrag Emil Brenneisen Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1975, S. 556). Domizil: Sennheimerstrasse 15, bei Embrag Emil Brenneisen Aktiengesellschaft. Werner Rauch, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

22. April 1981
Taubstummenanstalt Riehen, in Riehen, Stiftung (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3934). Unterschrift Hans La Roche, Kommissionsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Andreas Michael La Roche, von Basel, in Riehen, Kommissionsmitglied.

23. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Hoesch Zürich AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Änderung der Stiftungsurkunde durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 8. 1. 1981. Sitz nun: Basel, Lange Gasse 90, bei Estel (Schweiz) AG. Ursprüngliche Stiftungsurkunde: 21. 6. 1971. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgeanstalt der Estel (Schweiz) AG**. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Stifterfirma und ihren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 2 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Dr. Beat Keller, von Bremgarten AG, in Zürich, Stiftungsratspräsident, und Günther Nordhues, deutscher Staatsangehöriger, in Dortmund (D), Stiftungsratsmitglied (beide bisher), sowie Max Studer, von und in Dornach, Stiftungsratsmitglied (neu). Unterschrift Erwin Hiltbold, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

23. April 1981
Fondation Custodia, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1981, S. 1597). Unterschriften Evert Pieter van Marken und Jacob Lugt, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: John Arthur Fentener van Vlissingen, niederländischer Staatsangehöriger, in Zeist (NL), und Claire Miller, Bürgerin der USA, in Saint-Martin-de-Sossenac (F), beide Stiftungsratsmitglieder.

23. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Bauunternehmung Rosa Heyer, in Basel (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1034). Stiftung infolge Unmöglichkeit der weiteren Zweckverwirklichung und infolge Übergangs des verbleibenden Stiftungsvermögens an den Verein «GGG Gesellschaft für das Gute und Gemeinnützige Basel», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 3. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

23. April 1981
Diakonissenhaus Riehen, in Riehen, Stiftung (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1975, S. 2067). Unterschriften Dr. Hans Lyner, Kommissionsvizepräsident, und Dr. Dietrich Stähelin, Kommissionsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Géza Telki, von und in Basel, Kommissionsvizepräsident, und Dr. Rudolf Th. Sarasin, von Basel, in Riehen, Kommissionsmitglied.

23. April 1981
Patria-Stiftung zur Förderung der Personal-Versicherung, in Basel (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1979, S. 2895). Unterschrift Dr. Florian Eggenberger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Otto Krienbühl, von Pfäffikon, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

23. April 1981
Freizügigkeitsstiftung des Schweizerischen Bankvereins, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1980, S. 294). Prokura zu zweien neu: Hans Fuhrer, von Innerkirchen, in Binningen, und Ferdinand Wetzel, von und in Basel.

24. April 1981
Wohlfahrtsfonds der Kirchengarten-Druckerei AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2996). Domizil: Kirchengartenstrasse 5, bei Kirchengarten-Druckerei AG. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Th. Sarasin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung
Personalfürsorgeanstalt der Chiesa AG, in Bubendorf (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1291). Der Stiftungsratspräsident heisst richtig: Gino Chiesa-Gruber.

21. April 1981
Leo Fromer-Stiftung, in Binningen. Im Klosteracker 15, bei Dr. Leo Fromer, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 7. März 1980. Zweck: Gewährung finanzieller Beiträge für wohltätige, gemeinnützige, wissenschaftliche oder künstlerische Bestrebungen. Insbesondere fördert die Stiftung Pflegeheime namentlich für alte Menschen, Tagesheime für Kinder, Rehabilitation körperlich und geistig behinderter Menschen und deren Eingliederung in den Arbeitsprozess, Betreuung, Erziehung und Ausbildung von Waisenkindern. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Dr. Leo Fromer, von Basel, in Binningen.

21. April 1981
Vorsorgeanstalt der Ressorta Matratzenfabrik P. Lévy, in Birsfelden, Lavaterstrasse 5, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 22. Dezember 1980. Zweck: Vorsorgemassnahmen für die Angestellten der Stifterfirma in Ergänzung der Leistungen der staatlichen Sozialversicherungswerke. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Für die Stiftung zeichnen: Pierre Lévy, von Basel, in Binningen, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Serge Emanuel Lévy, von Basel, in Binningen, und Yvonne Marie Räder, von Basel, in Pfeffingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981
Personalfürsorgeanstalt Delta-E, in Münchenstein, Zelweg 25, bei Delta-E AG, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 20. Februar 1980. Zweck: Vorsorge und Sicherung der Mitarbeiter und ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowohl der Stifterfirma als auch der mit ihr wirtschaftlich und/oder finanziell verbundenen Unternehmen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an die Berechtigten in Notlagen aller Art. Destinatäre sind insbesondere auch Inhaber von mit der Stifterfirma verbundenen Einzelfirmen. Stiftungsrat: mindestens 1 Mitglied. Einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift: Roland Ernst, von Basel, in Münchenstein.

21. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Firma Ernst Zuber AG Landesprodukte, in Arisdorf, Mühlemat 20, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 23. Juli 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Franz Gerber-Zuber, deutscher Staatsangehöriger, in Arisdorf, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Rosmarie Gerber-Zuber, als Aktuarin, und Yvonne Zuber, beide von Günsberg, in Arisdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981
Personalfürsorgeanstalt der Firma Bachem Feinchemikalien AG, in Bubendorf, Hauptstrasse 144, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 19. Dezember 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihrer Tochtergesellschaften und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweislich bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Dieser wird vertreten durch: Peter Grogg-Küng, von Thunstein, in Liestal, als Präsident mit Einzelunterschrift.

21. April 1981
Zusatzstiftung für Personalfürsorge der Firma Vermaat AG, in Füllinsdorf, Ergolzstrasse 79, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 12. Dezember 1980. Zweck: Vorsorge für das leitende Personal und die langjährigen Mitarbeiter der Stifterfirma sowie ihrer Hinterbliebenen durch zusätzliche Leistungen bei Alter, Krankheit, Tod, Invalidität oder Ausscheiden aus der Firma. Sollte es der Stifterfirma aus Ertragsgründen einmal nicht möglich sein, die ordentlichen Pensionskassenbeiträge zu entrichten, kann die Zusatzstiftung diese ausnahmeweise übernehmen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Kurt Borer, von Himmelried, in Füllinsdorf, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Marlis Borer, von Himmelried, in Füllinsdorf, und Luigi Ceppi, von Stabio, in Kaiseraugst; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981
Hansruedi und Richard Völlmin Stiftung, in Ormalingen, Farnburgerstrasse 40, bei der Stifterfirma Emil Völlmin & Söhne AG, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 22. Dezember 1980. Zweck: Schutz einzelner in Not geratener Destinatäre neben der zusätzlichen Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter der Stifterfirma und der Angehörigen dieser Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Krankheit. Die Stiftung kann auch Arbeitsbeiträge an die Personalfürsorgeanstalt der Firma Emil Völlmin & Söhne AG, in Ormalingen, ausrichten. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hansruedi Völlmin, als Präsident, und Richard Völlmin-Bader, als Sekretär, beide von und in Ormalingen.

23. April 1981
Stiftung Pensions, Witwen- und Waisenkasse der Firma Electromusie AG, in Binningen (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 314). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: August Weidmann; Unterschrift erloschen. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Walter Vögeli, von Hägendorf SO, in Hofstetten SO.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

27. April 1981

Fürsorgekasse der MB Massbau AG, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 459). Emil Metzger, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Windels ist nun Präsident mit Einzelunterschrift.

27. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung Russenberger Prüfmaschinen AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1678). Max E. Russenberger, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Roland Berchold, von Schlossrued, in Schaffhausen.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

21. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Mobil-Werke U. Frei AG, in Bernegg (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2834). Die Unterschrift von Willi Frei, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in dem Stiftungsrat gewählt: Josef Oesch, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach.

21. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heimgartner & Co., vorm. Kurer & Cie., Wil, in Wil (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 479). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. April 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Stifterfirma lautet nun «Heimgartner & Co.», der Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heimgartner & Co.

22. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Birchler & Co. AG, in Schänis (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2861). Die Unterschrift von Gottlieb Müller, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in dem Stiftungsrat und als Protokollführer gewählt: Fredy Schmid, von Mühleberg, in Schänis. Der Präsident Herbert Birchler führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Manfred Birchler wurde zum Vizepräsidenten ernannt und zeichnet weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, nun ohne Einschränkung.

24. April 1981

Fürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft Hungerbühler & Co., Zweibruggenmühle, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1970, S. 872). Die Unterschrift von Emil Max Hungerbühler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen.

24. April 1981

Wohlfahrtsfond der Firma Niederer & Co. AG, in Lichtensteig, Stiftung (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1974, S. 3462). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. April 1981 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und der Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Tochtergesellschaften oder der Stifterfirma wirtschaftlich nahestehende Betriebe können der Stiftung angeschlossen werden.

Graubünden - Grisons - Grigioni

23. April 1981

Flury-Stiftung Prättigauer Krankenhaus Schiers, in Schiers (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Gemäss Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 10. 3. 1981 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Firmenname: Regionalspital und Pflegeheim Schiers. Peter Lietha, Präsident; Hans Bardill, Vizepräsident; Hans Peter Calonder, Christian Weisstanner, Rudolf Davatz, Hans Hitz und Georg Bardill sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte: Georg Brosi, von und in Klosters, Präsident; Peter Mathis-Kessler, von und in Coniers; Hans-Peter Steiner, von und in Luzein; Leonhard Loretz, von Haldenstein, in Fanas; Peter Florin-Wildi, von und in Klosters; Nikolaus Huber, von Krauchthal BE, in Schiers, und Martin Simmen, von Nufenen, in Jenaz. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

Aargau - Argovie - Argovia

22. April 1981

Familienhilfe Paul Ringier Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 333). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Stiftung Humanitas», in Olten, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 1. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

22. April 1981

Paul Ringier Schenkungs-Fonds, in Zofingen, Stiftung (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 333). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Stiftung Humanitas», in Olten, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 1. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

22. April 1981

Stiftung Ebenezer, in Zofingen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 333). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an die «Stiftung Humanitas», in Olten, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 1. 1981 aufgehoben. Liquidation beendet. Die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

23. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Chematec AG, Möhlin, in Möhlin (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 939). Unterschrift Karl Metzger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roman Mäder, von Niedervil AG, in Hellikon, Stiftungsratsmitglied.

24. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bertschi & Meyer AG Transport-Unterkuhl, in Unterkuhl (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1965, S. 2541). Unterschriften Hans Bertschi, Stiftungsratspräsident, und Jakob Meyer, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Einzelunterschrift neu: Ruth Flaschberger, von Sirmach, in Unterkuhl, Stiftungsratspräsidentin, und Konrad Wilher, von Jenins, in Buchs AG, Stiftungsratsaktuar.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Otto Stadler, in Bürglen (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 252). Der Regierungsrat des Kantons Thurgau hat der Auflösung der Stiftung zugestimmt gemäss Beschluss vom 24. Februar 1981. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung ist erloschen.

22. April 1981

Pensionskasse der Firma Etter & Co., in Bischofszell (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1972, S. 192). Walter Etter, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Walter Paul Etter, von und in Bischofszell, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in dem Stiftungsrat gewählt.

24. April 1981

Personalfürsorge-Stiftung der P. Baumer AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2679). Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 19. Februar 1981 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung der Baumer AG.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

22 aprile 1981

Fondazione di previdenza per il personale della Ferrari S.A., Prodotti Ortofrutticoli, in Teneo - Contra (FUSC del 8. 1. 1977, n. 6, p. 70). Umberto Bustelli e Antonio Ferrari, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione; le loro firme sono cancellate. Maria Pia Ferrari, da Vogorno in Gordola, è nominata presidente con firma individuale. Mario Ferrari, da Vogorno in Gordola, è nominato segretario-cassiere con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

22 avril 1981

Fondation A. Penevreyre S.A. Entreprise générale d'installations électriques, à Lausanne (FOSC du 20. 1. 1979, p. 199). Statuts modifiés le 6 avril 1981 par décision du Département de l'intérieur et de la santé publique. Nouveau but: servir aux administrateurs, directeurs, fondés de pouvoirs, employés et ouvriers âgés de plus de soixante ans, ayant au minimum dix ans de service dans l'entreprise, comptés à partir du premier janvier suivant l'engagement, une rente complémentaire.

23 avril 1981

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Continentale Compagnie générale d'assurances S.A., à Lausanne, fondation (FOSC du 26. 8. 1978, p. 2679). La signature d'Aldo Hagen et Charles Wyniger est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du président Max Hammerli, de Brüttelen, à Meilen, et du vice-président Aldo Ghisletti, de Bivio, à Wädenswil.

23 avril 1981

Fondation en faveur du personnel de C. Truan, Agence romande immobilière S.A., à Lausanne (FOSC du 1. 7. 1978, p. 2079). La signature de Jean Francken, Bernard Amstutz et Paul Francken est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux des membres du conseil Pierre-André Longchamp, de Malapalud, à Cugy VD, président, Jacques Treyvaud, de Cudrefin, à Lausanne, et Samuel Naggiar, du Paquier NE, à Pully, Claudys Truan et Pierre Ducret signent désormais collectivement à deux.

Bureau d'Orbe

23 avril 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Martini S.A., à Chavornay (FOSC du 19. 11. 1977, p. 3720). André Truffer, membre et représentant du personnel, est démissionnaire; sa signature est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Est nommé en remplacement: Jean-Claude Mangoval, de et à Montcherand; il signe collectivement à deux avec un représentant de l'employeur.

Bureau de Paverne

24 avril 1981

Fondation en faveur du personnel des Moulins de Granges S.A., à Granges-près-Marnand, fondation (FOSC du 4. 4. 1981, p. 1059). Nouveaux statuts du 4 décembre 1980. But: aider le personnel de la fondatrice à faire face aux conséquences économiques qui peuvent découler de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort, de la maladie, d'accidents, du chômage ou de service militaire. Conseil de fondation: 3 à 5 membres, désignés par le conseil d'administration de la fondatrice; l'un d'entre eux au moins sera choisi au sein des destinataires. Statuts modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

24 avril 1981

Caisse de retraite autonome des Moulins de Granges S.A., à Granges-près-Marnand, nouvelle fondation. Fondation constituée le 20 mars 1981. But: protéger le personnel des Moulins de Granges S.A. contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort, en assurant des prestations fixées par voie réglementaire. Comité de la caisse composé de 6 membres au moins, répartis par moitié entre représentants de la fondatrice et délégués des destinataires. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité: Jacques Bugnion, de Belmont-sur-Lausanne, à St-Sulpice VD, président; Philippe Livet, de Crassier, à Lausanne, vice-président; Edgar Küng, de Hombrechtikon, à Granges-près-Marnand, secrétaire; Willy Gander, de Gessenay, à Granges-près-Marnand; Hermann Barth, de Winterthur, à Granges-près-Marnand; et Fernand Péllet, de et à Châttonnaye. Adresse de la fondation: dans les bureaux des Moulins de Granges S.A., à Granges-près-Marnand.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

24 avril 1981

Crèche sociale de la Vallée de Joux, au Brassus, commune de Chenit (FOSC du 19. 1. 1974, p. 180). En date du 21 avril 1981 le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution de la fondation. La liquidation étant terminée, celle-ci est radiée du registre du commerce.

Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

2. April 1981

Institut für Systemforschung, in Brig-Glis. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 5. 5. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt im Sinne nachhochschulischer Weiterbildung die Aufnahme einer Forschungs-, Lehr- und Kongressstätigkeit auf dem Gebiete der Erforschung und Therapie von Humansystemen (Individuen, Ehepaare, Familien, Gruppen, Dörfer, Regionen, Städte, Gesellschaften); den Ideenaustausch mit Forschern und Forschungsinstituten; Entwicklung von gesundheitspolitisch relevanten Methoden der Prävention und der Therapie, die direkt oder indirekt auch der Bevölkerung der Region zugute kommen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Der Präsident Dr. Gottlieb Guntern, von Biel VS, in Brig-Glis, führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Spitalweg 7, c/o Dr. Gottlieb Guntern.

27. April 1981

Paritätisches Legat zu Gunsten der Arbeitnehmer der Walliser Fabriken der Lonza AG, in Visp, Stiftung (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4154). Siegfried Heintzen, Vizepräsident/Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied in dem Stiftungsrat gewählt worden: Dr. Alois Zurbriggen, von Saas Almagell, in Visp; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Kassier/Rechnungsführer.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

24 avril 1981

Fondation des œuvres sociales de Zenith Movado Le Locle S.A., au Locle (FOSC du 15. 3. 1980, no 63, p. 862). Michael John Pannett, membre du comité, a démissionné; sa signature est radiée.

Bureau de Neuchâtel

21 avril 1981

Caisse de pensions Suchard-Tobler S.A. (Suto), à Neuchâtel, fondation (FOSC du 29. 12. 1979, no 303, p. 4057). La signature d'Edmond Isler, démissionnaire est radiée. Constantin Picht, de Vauderens, à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

16 avril 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Union pour les Pays d'outre-mer, à Genève (FOSC du 24. 2. 1979, p. 608). Les pouvoirs de Jean Coigny sont radiés. Edgar F. Paltzer, de Pratteln, à Bâle, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

16 avril 1981

Centre d'Etudes Industrielles, à Chêne-Bougeries, fondation (FOSC du 19. 5. 1979, p. 1643). Les pouvoirs de Samuel Koechlin et Max Düttwiler soit Daetwyler sont radiés. Olivier Lecerc, de France, à Paris (F), membre et président du conseil, signe individuellement. Signature individuelle a été conférée à Hans Thomas Lossius, de Norvège, à Veyrier, directeur adjoint.

16 avril 1981

Fondation de la Maison des Jeunes, à Genève (FOSC du 5. 4. 1980, p. 1113). Les pouvoirs de Jacques Cottier, Jean-Jacques Monney et Martial Salamolard, sont radiés. Daniel Aubert, de et à Thonex, président, et Edgar Rauber, de Windisch, à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

16 avril 1981

Fondation pour l'Institut international des droits de l'homme, à Genève (FOSC du 21. 1. 1978, p. 203). Acte de fondation modifié le 6. 4. 1981. Nouveau nom: Fondation internationale pour les droits de l'homme. But modifié: promouvoir, encourager et financer la conférence annuelle Armand Hammer «Paix et droits de l'homme = Droits de l'homme et paix», favoriser et soutenir financièrement toute autre activité de caractère scientifique visant à promouvoir les droits de l'homme. Administration: conseil de 5 à 20 membres.

16 avril 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Total (Suisse) SA, de ses succursales et des sociétés suisses affiliées, à Genève (FOSC du 31. 1. 1981, p. 331). Acte de fondation modifié le 13. 4. 1981. Nouveau siège: Meyrin, avenue Louis-Casaf 110, chez Total (Suisse) SA.

16 avril 1981

Fondation colinsienne Stany Penkala, à Genève, place de l'Université 3, Université de Genève, Faculté de droit, Département d'histoire du droit et des doctrines juridiques et politiques, Nouvelle fondation. Acte constitutif du 19. 3. 1981. But: encourager l'étude objective de la doctrine colinsienne et toutes initiatives susceptibles de contribuer à protéger la terre et à promouvoir la paix et la non-violence. Administration: conseil de 3 à 7 membres. Signature collective à deux de: Alice Penkala, d'Autriche, à Tourettes-sur-Loup (F), présidente; Danièle Anne Rens, de et à Lancy, secrétaire; Emmanuel Rens, de et à Lancy, et Ivo Rens, de et à Lancy, tous membres du conseil.

24 avril 1981

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Finck & Cie SA, à Genève (FOSC du 15. 4. 1972, p. 954). Les pouvoirs de Jules Muggler et André Rosset sont radiés. Roger-M. Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, membre et président du conseil, signe individuellement.

24 avril 1981

Fondation en faveur du personnel de Guillermin & Cie, à Lancy (FOSC du 11. 8. 1973, p. 2251). Les pouvoirs de Pierre Guillermin sont radiés. Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, membre et président du conseil, signe individuellement.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

308601. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.
Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe; Kite und Vergussmassen auf Kunststoffbasis; Hart- und Weichschaumstoffe. Kunststofffolien und folgende Waren aus Folien, nämlich Planschbecken, faltbehälter, Transportbehälter, Wassertransportbehälter, Schutzhüllen für Apparate und Verpackungshüllen. Kunststoffdichtungsbahnen für den Hoch- und Tiefbau. Flexible Zwischenwände, Vorhänge nicht aus Metall. Textilbespannte Hallen, pneumatisch aufblasbare Hallen. Beschichtete Gewebe, Gittergewebe und Vliese. Babywindelhörschen, Kinderlätze, Essmäntel, Wickelkissen, Betteinlagen aus Kunststoffolie. Sportartikel (inkl. Bekleidung) und Spielwaren aus Kunststoff. (Int. Kl. 1, 17, 19, 20, 22, 24, 25, 28)

Sarna®

308602. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1980.
Seagram United Kingdom Limited auch handelnd unter der Firmabezeichnung The Crocodile Wine Co., 17, Dacre Street, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)



308603. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1980.
China National Machinery Import and Export Corporation, Hobei Branch, 8, Jichang Road, Shijiazhuang (Volksrepublik China). - Fabrikation und Handel.

Handwerkzeuge, Elektrowerkzeuge sowie motorgetriebene und mechanische Werkzeuge aller Art, einschliesslich deren Bestand- und Zubehörteile; alle vorgenannten Waren chinesischer Herkunft. (Int. Kl. 7, 8)



Die chinesischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «GREAT WALL».

308604. Date de dépôt: 7 juillet 1980.
Stewal S.A., 18, promenade Saint-Antoine, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Articles d'habillement, y compris bottes, souliers, pantoufles et ceintures; accessoires de mode, notamment foulards, articles de maroquinerie, malles et valises, tous ces articles en laine ou en cuir, à l'exception des articles en imitation du cuir; parapluies; parfums. (Cl. int. 3, 18, 25)



308605. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1980.
SEOOM Electronics Co., Ltd., 184 Galsan-dong, Buk-gu, Incheon (Südkorea). - Fabrikation und Handel.

Funk- und Radio-Sende- und -Empfangsgeräte, Verstärker, Funk- und Fernsprengeräte für Land- und Seefahrzeuge, tragbare Funk- und Fernsprengeräte, Schallaufzeichnungsgeräte, Plattenspieler, Tonbandgeräte, Lautsprecher, Mikroprozessoren. (Int. Kl. 9)



瑞 音
서 음

Die chinesischen und koreanischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «Seoom».

308606. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1980.
National Electronics (Consolidated) Limited, 14th & 18th Floor, Yally Industrial Building, 6 Yip Fat Street, Wong Chuk Hang, Aberdeen (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Uhren und Zeitmessinstrumente und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

NATRON



308607. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1980.
Rowland Sandwith Limited, Battersea Crayon Works, Bracknell (Berkshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185007. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1980 an.

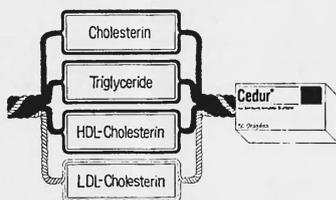
Schneider-Kreide britischer Herkunft. (Int. Kl. 16)



308608. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1981.
Boehringer Mannheim (Schweiz) AG, Riedstrasse, 6330 Cham. - Handel.

Chemische Erzeugnisse für die analytische Bestimmung der Fettmengen bei Fettstoffwechselstörungen. (Int. Kl. 1, 5)

Lipoquant



Die Marke wird rot, grün, gelb und schwarz ausgeführt.

308609. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.
Sanyo Electric Co., Ltd., 18, Keihan-Hondori, 2-chome, Moriguchi-shi (Osaka-fu, Japan). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, fotografische, kinematografische, optische Apparate und Instrumente; elektrische und elektronische Apparate und Anlagen, nämlich Ton- und Bildaufnahme- und -wiedergabegeräte aller Art einschliesslich dazugehörige Einrichtungen zur Geräuschverminderung; Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher. (Int. Kl. 9)

SUPERD

308610. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980.
Prioritätsanspruch: Schweden, 17. Juni 1980.
Jonsered-Anläggningar Aktieföretag, Jonsereds Bruk, Partille (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Maschinenwerkzeuge für die Holzbearbeitungsindustrie. (Int. Kl. 7)

Jonabll
Jonsered-Anläggningar AB

308611. Date de dépôt: 28 mai 1980.
Gemcut S.A., 29, rue de la Rôtisserie, 1204 Genève; adresse postale: case postale 403, 1211 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie. (Cl. int. 14)

GC

Poinçon de maître: no 3669.

308612. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1980.
Zikos S.A., c/o Guy von der Weid, 31, rue de Romont, 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

zIKos

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3686.

308613. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980.
G. Bauknecht Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Heidenklinge 20, Stuttgart 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 181908. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1980 an.

Kühlgeräte. (Int. Kl. 11)

ESKI

308614. Hinterlegungsdatum: 1. August 1980.
Texaco AG (Texaco S.A.) (Texaco Ltd.), Kirchenweg 8, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184269. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. August 1980 an.

Gasoline, Naphthenate, Kerosin, Brenneröle, Schmieröle und -fette, Schneideöle, Gasöle, Heizöle, Öle für hydraulische Kraftübertragung, Asphalt und Asphaltprodukte, Bedachungselemente und -materialien, einzelne und Streifen-Schindeln, Rostschutzmittel, industrielles und medizinisches Petrolatum und Petroleum-Wachs. (Int. Kl. 2, 4, 5, 19)

MOLYTEX

308615. Date de dépôt: 5 août 1980.
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28, 8750 Glaris. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 191435. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 août 1980.

Produits de parfumerie, produits de cosmétique, produits de beauté, huiles essentielles, savons, notamment lotions pour cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)



308616. Hinterlegungsdatum: 5. August 1980.
Guhl & Scheibler AG, Elisabethenstrasse 28, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181960. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1980 an.

Etiketten aller Art. (Int. Kl. 16)

Eina

308617. Hinterlegungsdatum: 5. August 1980.
Guhl & Scheibler AG, Elisabethenstrasse 28, 4051 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181958. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1980 an.

Etiketten aller Art. (Int. Kl. 16)

Andru

308618. Date de dépôt: 6 août 1980.
Christian Dior (société anonyme), 30, Avenue Montaigne, Paris 8e (France). - Fabrication et commerce.

Briquets, stylos, montres, bijoux, articles cadeaux et tous autres objets en métaux précieux. (Cl. int. 8, 14, 16, 34)



Poinçon de maître: no 7872.

308619. Date de dépôt: 6 août 1980.
Christian Dior (société anonyme), 30, Avenue Montaigne, Paris 8e (France). - Fabrication et commerce.

Briquets, stylos, montres, bijoux, articles cadeaux et tous autres objets en métaux précieux. (Cl. int. 8, 14, 16, 34)



Poinçon de maître: no 7873.

308620. Date de dépôt: 6 août 1980.
W. Ris Ostara Uhren AG (W. Ris Montres Ostara S.A.) (W. Ris Ostara Watch Ltd.), Moosstrasse 5, 2540 Grenchen. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181732. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juillet 1980.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



OSTARA

308621. Date de dépôt: 6 août 1980.
Fabrique des Montres Wyler Société anonyme (Wyler Uhrenfabrik Aktiengesellschaft) (Wyler Watch Factory Limited), Hohlenweg 20, 2503 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182575. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juillet 1980.

Montres, réveils, pendulettes et tout autre produit d'horlogerie. (Cl. int. 14)

Wyler
INCAFLEX
LIFE-GUARD

308622. Hinterlegungsdatum: 5. August 1980.
Brauerei Eichhof (Brasserie Eichhof) (Birreria Eichhof), Obergrundstrasse 110, 6005 Luzern. - Fabrication und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)



308623. Date de dépôt: 4 août 1980.
Flückiger et Huguenin S.A., 6a, rue de la Chapelle, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Tous instruments dentaires notamment instruments pour le traitement des canaux dentaires. (Cl. int. 10)

SENSIPAST

308624. Hinterlegungsdatum: 15. August 1980.
Mary Quant Limited, 3, Ives Street, London S.W. 3 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Brief- und Schreibpapier sowie Papeteriewaren. (Int. Kl. 16)

MARY QUANT 

308625. Hinterlegungsdatum: 19. August 1980.
Sord Computer Systems, Inc., Isoma 2nd Building, 42-12, Nishishinkoiwa 4-chome, Katsushika-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Computer-Hardware, nämlich Computer und Computer-Komponenten, wie zentrale und periphere Einheiten, Terminals, darin verwendete Schaltungsanordnungen und sonstige Bestandteile. Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Lochkarten, Magnetbänder, Magnetplatten und dergleichen. (Int. Kl. 9, 16)

PIPS

308626. Hinterlegungsdatum: 19. August 1980.
Sord Computer Systems, Inc., Isoma 2nd Building, 42-12, Nishishinkoiwa 4-chome, Katsushika-ku, Tokio (Japan). - Fabrication und Handel.

Computer-Hardware, nämlich Computer und Computer-Komponenten, wie zentrale und periphere Einheiten, Terminals, darin verwendete Schaltungsanordnungen und sonstige Bestandteile. Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Lochkarten, Magnetbänder, Magnetplatten und dergleichen. (Int. Kl. 9, 16)

SOft+haRDware
SORO

308627. Hinterlegungsdatum: 20. August 1980.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, 8200 Schaffhausen. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182246. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1980 an.

Arzneimittel, Instrumente und chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, Pflaster, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5, 10)

ETHICON

308628. Hinterlegungsdatum: 20. August 1980.
Hitachi Maxell, Ltd., 1-88, 1-chome Ushitora, Ibaraki-shi, Osaka-fu (Japan). - Fabrication und Handel.

Magnetische Aufzeichnungsträger, nämlich Bänder, Karten, Platten, Folien und Drähte zur Ton- und Bildaufzeichnung und zur Datenspeicherung, Batterien aller Art, einschliesslich Primär- und Sekundärbatterien, Taschenlampen und Laternen, elektrische Rasierapparate. (Int. Kl. 8, 9, 11, 16)

Metaxial

308629. Date de dépôt: 6 janvier 1981.
René Baud, 1a, avenue de Préville, 1510 Moudon. - Commerce.

Gelée royale, pollen, produits de beauté contenant de la gelée royale, du pollen et du miel. (Cl. int. 3, 31)

APISSIMO

308630. Date de dépôt: 21 août 1980.
Sealectro Corporation, 225 Hoyt Street, Mamaroneck (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Composants électroniques et électrotechniques, à savoir bornes de dérivation et d'alimentation, connecteurs, broches de test, prises pour broches effilées, sondes et fiches pour broches de test, réceptacles pour circuits imprimés, connexions de câbles, réceptacles et commutateurs de séparation, sélecteurs pour dispositifs de programmation, lecteurs de cartes. (Cl. int. 9)



308631. Date de dépôt: 22 août 1980.
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182278. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 août 1980.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



308632. Date de dépôt: 25 août 1980.
Daido Keori Kabushiki Kaisha, 1-16, Soto-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo (Japan). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 182924. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1980.

Fils (fils de laine, mélange de fils de laine et de poils); textiles (textiles de laine, textiles mélangés de laine et textiles avec fils de laine mélangée); vêtements fabriqués avec lesdits textiles. (Cl. int. 23, 24, 25)

DAIDO

American Express Bank (Switzerland) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			43 812 169.28			Bankenkreditoren auf Sicht	20 945 611.14
Bankendebitoren auf Sicht			22 387 885.49			Bankenkreditoren auf Zeit	133 066 286.64
Bankendebitoren auf Zeit			188 567 825.38			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	106 904 801.64
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	137 748 870.65					Kreditoren auf Sicht	62 763 897.33
Wechsel und Geldmarktpapiere			13 263 458.69			Kreditoren auf Zeit	178 261 292.11
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			20 199 180.36			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	168 191 292.11
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			36 526 043.94			Depositen- und Einlagehefte	30 349 911.40
– davon mit hypothekarischer Deckung	11 253.70					Kassenobligationen und Kassenscheine	38 617 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			59 896 355.22			Akzeptie und Eigenwechsel	439 185.63
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			86 019 780.51			Sonstige Passiven	18 683 505.64
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 055 200.—					Aktienkapital	40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			5 591 666.66			Gesetzliche Reserven	885 000.—
Wertschriften			54 145 898.95			Spezial-Reserven	7 000 000.—
Sonstige Aktiven			8 651 345.07			Andere Reserven	3 000 000.—
Bilanzsumme			539 061 609.55			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung: Vortrag vom Vorjahr	309 558.06
						Jahresergebnis 1980	4 740 361.60
						Bilanzsumme	5 049 919.66
							539 061 609.55

Erläuterungen zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1980

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund	5 228 374.32
Banken	20 000.—
Schweizerische Aktien:	
Finanzgesellschaften	403 972.25
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 001 062.27
Andere	39 492 490.11
Total	54 145 898.95

Gesamtbetrag der Auslandsaktiven

	Fr.	Fr.
– davon Bankendebitoren:		
mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	124 982 048.44	
längerfristige	36 973 454.73	

Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	27 703 451.49	
Kommissionsaufwand	161 179.53	
Bankbehörden und Personal	8 303 576.83	
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen	600 856.89	
Geschäfts- und Bürokosten	3 681 970.12	
Steuern und Abgaben	291 200.—	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	12 625 536.85	
	53 367 771.71	
Reingewinn	4 740 361.60	
	58 108 133.31	

Gewinn- und Verlustrechnung pro 1980

Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven:		
Garantien	54 086 808.23	
Akkreditive	33 606 904.98	87 693 713.21

Ertrag

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen	34 453 377.05	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	948 502.28	
Kommissionsertrag	4 860 079.85	
Ertrag aus dem Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 430 232.74	
Wertschriftenertrag	2 174 186.35	
Verschiedenes	11 241 755.04	
	58 108 133.31	

Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich

Quartalsbilanz per 31. März 1981

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			22 011 973.—			Bankenkreditoren auf Sicht	4 997 211.28
Bankendebitoren auf Sicht			11 336 209.72			Bankenkreditoren auf Zeit	253 671 950.—
Bankendebitoren auf Zeit			169 746 588.80			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	147 128 670.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	32 295 287.74					Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 927 766.20
Wechsel und Geldmarktpapiere			7 053 165.95			Kreditoren auf Zeit	9 493 900.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			7 855 995.49			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 510 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			1 599 470.51			Depositenkonten	854 979.83
– davon mit hypothekarischer Deckung	—					Kassa-Obligationen und -Scheine	7 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			45 669 082.61			Obligationen-Anleihen	58 720 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			110 125 700.25			Sonstige Passiven	17 869 749.05
– davon mit hypothekarischer Deckung	7 371 950.—					Aktienkapital	25 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			1 000 000.—			Gesetzliche Reserve	14 470 000.—
Wertschriften			13 775 716.—			Andere Reserven	11 000 000.—
Dauernde Beteiligungen			3 460 001.—			Gewinnvortrag	121 313.41
Bankgebäude			3 661 831.—				
Sonstige Aktiven			8 831 135.44			Bilanzsumme	406 126 869.77
Bilanzsumme			406 126 869.77				
							Fr.
						Eventualverpflichtungen	29 391 260.83

Standard Chartered Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.		Fr.	Fr.		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben			18 442 512.07			Bankenkreditoren auf Sicht	22 974 862.05
Bankendebitoren auf Sicht			24 382 987.18			Bankenkreditoren auf Zeit	266 620 558.93
Bankendebitoren auf Zeit			67 646 036.15			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	107 140 910.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	27 076 024.55					Kreditoren auf Sicht	15 529 626.57
Wechsel und Geldmarktpapiere			45 778 849.20			Kreditoren auf Zeit	10 234 086.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung			1 877 712.94			– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 009 086.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			34 536 859.58			Depositenkonten	4 010 174.35
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 261 083.42					Akzeptie und Eigenwechsel	6 211 330.39
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			67 415 061.65			Sonstige Passiven	15 408 623.10
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			74 304 587.65			Aktienkapital	40 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—					Gesetzliche Reserven	1 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			8 000 000.—			Andere Reserven	6 500 000.—
Wertschriften			34 133 276.95			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung: Vortrag vom Vorjahr	339 780.33
Dauernde Beteiligungen			362 501.—				
Sonstige Aktiven			12 248 657.35			Bilanzsumme	389 129 041.72
Bilanzsumme			389 129 041.72				

Bankers Trust AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 744 993.46	Bankenkreditoren auf Sicht	28 213 369.26
Bankendebitoren auf Sicht		13 243 831.16	Bankenkreditoren auf Zeit	87 382 158.10
Bankendebitoren auf Zeit		63 702 997.65	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	37 652 888.60
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 344 052.30		Kreditoren auf Sicht	10 681 565.04
Wechsel und Geldmarktpapiere		575 909.45	Kreditoren auf Zeit	18 050 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 823 271.62	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 050 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		10 254 535.80	Depositen- und Einlagehefte	70 137.95
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		9 021 672.—	Sonstige Passiven	9 814 609.95
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		51 104 656.27	Aktienkapital	20 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 000 000.—	Gesetzliche Reserve	900 000.—
Wertschriften		13 223 484.90	Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 597 006.02
Sonstige Aktiven		4 013 494.01		
		177 708 846.32		177 708 846.32

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		91 657	Bankenkreditoren auf Sicht	70 251
Bankendebitoren auf Sicht		49 843	Bankenkreditoren auf Zeit	1 751 902
Bankendebitoren auf Zeit		872 065	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 307 642
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	434 426		Kreditoren auf Sicht	20 781
Wechsel und Geldmarktpapiere		185 049	Kreditoren auf Zeit	102 735
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		19 827	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	37 727
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		633	Kassenobligationen	39 441
- davon mit hypothekearischer Deckung	633		Obligationen-Anleihen	120 000
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		85 161	Akzeptie und Eigenwechsel	328
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		413 204	Sonstige Passiven	119 203
- davon mit hypothekearischer Deckung	4 137		Aktienkapital	132 000
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		237 241	Gesetzliche Reserve	41 000
Wertschriften		389 017	Andere Reserven	42 000
Dauernde Beteiligungen		31 550	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 699
Andere Liegenschaften		—		
Sonstige Aktiven		66 093		
Bilanzsumme		2 441 340	Bilanzsumme	2 441 340

Banque Intercommerciale de Gestion S.A., Lausanne

Bilan au 31 décembre 1980
(avant répartition du résultat de l'exercice 1980)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		6 060 396.—	Engagements en banque à vue	178 583.—
Avoirs en banque à vue		8 543 740.—	Créanciers à vue	11 992 306.—
Avoirs en banque à terme		10 367 524.—	Créanciers à terme	55 728 781.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 054 750.—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	47 638 716.—
Effets de change et papiers monétaires		3 434 120.—	Livrets et carnets de dépôts	2 120 409.—
Comptes courants débiteurs en blanc		143 078.—	Obligations de caisse et bons de caisse	81 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		746 599.—	Autres passifs	3 912 480.—
- dont garantis par hypothèque	206 047.—		Capital	16 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		3 660 508.—	Réserve légale	4 850 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		34 351 024.—	Réserve spéciale	3 100 000.—
- dont garantis par hypothèque	25 566 151.—		Solde reporté de l'exercice précédent	102 375.—
Titres		1 995 734.—	Bénéfice de l'exercice	34 099.—
Participations permanentes		3 547 712.—		
Immeuble à l'usage de la banque		20 128 300.—		
Autres immeubles		300 000.—		
Autres actifs		5 321 298.—		
Total du bilan		98 600 033.—	Total du bilan	98 600 033.—
Etat des titres		Fr.		Fr.
Obligations suisses:			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	2 530 656.—
Confédération, y compris les créances inscrites au livre de la dette		297 000.—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 372 353.—
Cantons et communes		51 000.—	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 372 353.—
Banques		744 204.—		
Entreprises industrielles		220 107.—		
Actions suisses et autres titres suisses de participation:				
Banques		17 715.—		
Sociétés financières		8 886.—		
Entreprises industrielles		44 411.—		
Autres		13 655.—		
Obligations étrangères:				
Autres		429 505.—		
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation		169 251.—		
Total selon bilan		1 995 734.—		
Etat des participations permanentes		Fr.		Fr.
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:				
Banques		3 547 712.—		
Montant des actifs à l'étranger		Fr.		Fr.
- dont avoires en banque:				
jusqu'à 90 jours d'échéance	14 604 490.—			
à plus de 90 jours d'échéance	4 306 774.—			
		60 708 685.—		
Charges		Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs		6 056 838.—	Intérêts créditeurs	7 242 734.—
Commissions		19 572.—	Produits des effets de change et des papiers monétaires	163 752.—
Organes de la banque et personnel		2 585 910.—	Commissions	724 044.—
Contributions à l'institution de prévoyance en faveur du personnel		121 357.—	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	112 020.—
Frais généraux et de bureau		1 921 269.—	Produit des titres	183 371.—
Impôts		256 500.—	Produit des participations permanentes	120 152.—
Pertes, amortissements et provisions		1 724 108.—	Divers	4 173 580.—
Bénéfice net		34 099.—		
Total		12 719 653.—	Total	12 719 653.—

Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., Genève

Situation au 31 mars 1981
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et chèques postaux		13 401 023.69	36 505 735.61
Avoirs en banques à vue		48 420 152.65	551 641 266.70
Avoirs en banques à terme		343 593 920.24	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	174 864 144.15		79 606 886.40
Effets de change et papiers monétaires		38 405 844.40	99 830 607.09
- dont rescriptions et bons du trésor	20 000 000.—		
Comptes courants débiteurs en blanc		56 005 494.47	4 652 507.50
Comptes courants débiteurs gagés		87 194 942.99	24 364 000.—
- dont garantis par hypothèques	1 857 175.04		40 454 287.96
Avances et prêts à terme fixe en blanc		123 432 891.54	70 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		74 690 650.12	2 300 000.—
- dont garantis par hypothèques	4 058 765.05		12 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		34 433 700.—	865 355.25
Titres		50 456 034.25	
Participations permanentes		29 074 529.60	
Autres postes de l'actif		23 111 462.56	
		<u>922 220 646.51</u>	<u>922 220 646.51</u>
Hors bilan			
			Fr.
		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	199 446 986.85

Crédit Lyonnais, Lyon, Agences de Genève et Zurich

Bilan au 31 décembre 1980
(avant répartition)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		17 280 818.36	19 396 334.43
1.2 Avoirs en banque à vue		11 445 486.80	
1.2.1 - dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	2 898 129.53		4 971 860.45
1.3 Avoirs en banque à terme		819 503 111.15	
1.3.1 - dont avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	104 177 663.67		438 430 105.32
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	524 465 103.75		506 099 072.26
1.4 Effets de change et papiers monétaires		50 366 818.39	118 504 644.31
1.4.1 - dont rescriptions et bons du trésor	—		
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		141 911 507.18	132 988 200.39
1.5.1 - dont avoirs auprès des sociétés affiliées	40 079.79		
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		100 344 846.47	11 366 637.02
1.6.1 - dont garantis par hypothèque	—		
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		117 531 092.69	21 016.13
1.7.1 - dont avoirs auprès des sociétés affiliées	232 584.95		
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		54 554 501.39	149 664.24
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	77 725.67		37 683 596.08
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		43 000 000.—	110 000 000.—
1.11 Titres		146 880 705.—	3 544 500.—
1.15 Autres actifs		34 369 284.02	
1.18 Total du bilan		<u>1 537 188 171.45</u>	<u>1 537 188 171.45</u>
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées (rubriques 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1)		Fr.	Fr.
Total des actifs		107 348 457.94	443 870 725.32
Etat des titres			
Obligations suisses:			
Confédération	11 195 275.—		
Cantons et communes	298 220.—		
Banques	5 903 175.—		
Sociétés financières	348 000.—	17 744 670.—	
Obligations étrangères:			
Corporation de droit public	41 283 217.—		
Divers	87 852 817.—	129 136 034.—	
Actions et autres titres étrangers		1.—	
		146 880 705.—	
Montant des actifs à l'étranger		Fr.	Fr.
- dont avoirs en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	426 524 946.25		
à plus de 90 jours d'échéance	146 394 758.44		
		851 493 312.41	
Charges		Comptes de pertes et profits de l'exercice 1980	Produits
		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		93 315 633.26	95 527 980.02
Commissions		796 778.—	3 299 891.22
Organes de la banque et personnel		7 346 322.13	9 301 320.49
Contribution aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		378 580.40	1 979 293.94
Frais généraux et frais de bureau		3 693 756.80	7 079 537.90
Impôts		427 440.—	20 340.55
Amortissements		883 694.80	
Pertes et provisions		4 086 464.55	
Bénéfice net		6 279 694.18	
		<u>117 208 364.12</u>	<u>117 208 364.12</u>
		Répartition du bénéfice net	
		Fr.	
Versement à la réserve légale		314 000.—	
Intérêts sur capital de dotation		5 500 000.—	
A disposition du siège central		465 694.18	
		<u>6 279 694.18</u>	
			Fr.
		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	263 014 129.13
		Engagements par endossement d'effets réescomptés, engagements de versements sur actions et créances ou engagements résultant d'opérations formes, à terme, sur titres et métaux précieux	—

J. P. Morgan (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1980
(après répartition)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux			6 672 490.36
Avoirs en banque à vue	1 512 626.45		22 815 000.—
Avoirs en banque à terme	1 941 832.23		
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	29 382 950.—	22 815 000.—	
Effets de change et papiers monétaires	3 510 000.—		9 406 219.60
- dont réscriptions et bons du trésor			1 350 000.—
Comptes courants débiteurs en blanc	7 816.25		841 789.40
Comptes courants débiteurs gagés	706 825.40		10 000 000.—
- dont garantis par hypothèques			100 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 405 220.—		239 741.82
Avances et prêts à terme fixe gagés	4 973 600.—		
- dont garantis par hypothèques			
Autres actifs	988 312.05		
Total du bilan	45 429 182.38		45 429 182.38
	Fr.	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		35 696 584.15	
- dont avoirs en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	24 971 722.50		
à échéance plus éloignée	3 755 000.—		
Comptes de pertes et profits pour la période du 1er février au 31 décembre 1980			
	Fr.		Fr.
Charges		Produits	
Intérêts débiteurs	219 656.75	Intérêts créditeurs	982 175.82
Organes de la banque et personnel	27 246 114.25	Produit des effets de change et des papiers monétaires	27 279.10
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	124 455.65	Commissions	1 064 857.34
Frais généraux et de bureau	2 058 188.71	Produit des opérations sur devises	206 708.52
Impôts	112 268.10	Divers	3 110 000.—
Pertes, amortissements et provisions	341 166.55		
Bénéfice net du premier exercice	339 741.82		
Total	5 391 020.78	Total	5 391 020.78
		Engagements conditionnels et opérations en cours	—

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1980
(prima della ripartizione degli utili)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	31 861 339.15		6 672 490.93
Crediti a vista presso banche	27 246 114.25		191 890 500.—
Crediti a termine presso banche	48 833 664.38	140 188 250.—	
- di cui scadenza fino a 90 giorni			46 824 982.95
Effetti cambiari e carta monetata	11 956 068.08		71 177 707.—
- di cui rescrizioni e buoni del tesoro			
Conti correnti debitori senza copertura	56 719 399.01		50 376 175.38
Conti correnti debitori con copertura	44 900 349.31		3 214 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria			1 919 142.44
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	48 323 082.09		24 886 809.61
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	135 925 128.65		21 000 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria			3 515 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	3 055 827.50		7 400 000.—
Titoli	8 811 629.24		3 536 883.38
Stabili ad uso della banca	6 500 000.—		51 901.84
Altre poste dell'attivo	8 332 991.87		
Total	432 465 593.53	Total	432 465 593.53
Titoli di proprietà al 31 dicembre 1980			
	Fr.		Fr.
Obbligazioni svizzere:			
Confederazione e Ferrovie Federali	1 515 000.—		46 070 639.07
Cantoni	987 000.—		
Comuni	540 000.—		
Banche	724 500.—		
Società finanziarie	784 050.—		
Imprese industriali	1 633 500.—	6 184 050.—	
Obbligazioni fondiarie svizzere		112 500.—	
Azioni svizzere:			
Banche	—		
Società finanziarie	1.—		
Imprese industriali	30 002.—		
Altre	1.—	30 004.—	
Obbligazioni estere:			
Enti di diritto pubblico	—		
Altre	2 485 074.24	2 485 074.24	
Azioni estere	—	1.—	
Total		8 811 629.24	
Attivi all'estero			
	Fr.		Fr.
Crediti presso banche			
- con scadenza fino a 90 giorni	59 231 500.—	71 701 664.38	
- con scadenza superiore a 90 giorni	12 470 164.38	183 575 335.62	
Altre attività		255 277 000.—	
Total			
Costi		Perdite e profitti al 31 dicembre 1980	Ricavi
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	27 264 611.43	Interessi attivi	30 887 021.43
Provvigioni	4 144.75	Proventi da effetti cambiari e carta monetata	1 166 455.01
Organi della banca e personale	6 259 186.85	Proventi da provvigioni	6 457 535.09
Contributi alle istituzioni di previdenza	451 597.20	Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi	2 375 458.06
Spese generali e d'ufficio	2 377 671.29	Reddito del portafoglio titoli	596 282.90
Imposte e tasse	1 100 000.—	Diversi	498 577.92
Perdite e ammortamenti	987 235.51		
Utile netto dell'esercizio 1980	3 536 883.38		
Total	41 981 330.41	Total	41 981 330.41

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1981

Die Wachstumsverlangsamung des schweizerischen Aussenhandels, die man seit dem letzten Herbst beobachten konnte, hat sich nach einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion im ersten Quartal 1981 verstärkt. Im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode stagnierten die Importe dem Werte nach, wogegen die Exporte noch leicht zunahmen. Bei einem beschleunigten Anstieg der Aussenhandelspreise gemäss Mittelwertindex resultierte allerdings sowohl für die Einfuhr als auch für die Ausfuhr ein realer Rückgang. Das Handelsbilanzdefizit bildete sich zurück.

Entwicklung der Handelsbilanz¹⁾

Erstes Vierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
1978	7 387	10 472,7	942	9 941,1	531,6	94,9
1979	7 551	11 148,9	1 189	10 227,2	921,7	91,7
1980	8 267	14 680,1	1 317	11 919,4	2 760,7	81,2
1981	7 338	14 566,7	1 216	12 590,8	1 975,9	86,4

Im Vergleich zum ersten Quartal 1980 nahm die Einfuhr um 113,4 Mio oder 0,8% auf 14 566,7 Mio Fr. ab. Real verminderte sie sich sogar um 7,3%, da die Importmittelwerte um 7,0% gestiegen waren. Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich nominal jedoch ein Zuwachs um 4,1%, während der reale Rückgang nach dieser Korrektur noch 4,9% betrug (Mittelwert: +9,4%).

Die Ausfuhr erhöhte sich um 671,4 Mio oder 5,6% auf 12 590,8 Mio Fr. Bei einem Anstieg der Exportpreise um 10,1% resultierte real eine Verminderung um 4,0%. Nach Ausschluss der Edelmetalle usw. belief sich das nominale Wachstum auf 6,8% und der reale Rückgang auf 2,0% (Mittelwert: +9,0%).

Der Passivsaldo der Handelsbilanz sank innert Jahresfrist um 784,8 Mio oder 28,4% auf 1975,9 Mio Fr. (ohne Edelmetalle usw.: Abnahme von 2422,7 auf 2232,5 Mio Fr.).

Einfuhr (s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Konsumgütern nahm gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode dem Werte nach um 12,5% zu, real dagegen um 1,2% ab, da der Index der Mittelwerte um beachtliche 13,9% gestiegen war. Werterhöhungen wiesen vor allem die Bezüge von Bijouterie und Edelmetallen, Nahrungsmitteln und Getränken, Kleidern und Wäsche sowie Personenaufomotoren auf. Bei den Investitionsgüterimporten war der nominale Zuwachs um 6,7% ebenfalls auf höhere Preise gemäss Mittelwertindex (+9,2%) zurückzuführen; real verminderten sie sich um 2,2%. Während die Zufuhren von Maschinen und Apparaten Vorjahreswert und -volumen übertrafen (+14,9 bzw. +4,7%), lagen jene von Nutzfahrzeugen darunter (-18,8 bzw. -24,0%). Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten bildete sich wert- und volumenmässig zurück (-11,1 bzw. -10,2%); ihr Mittelwert sank um 1,0%. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine belief sich der nominale Rückgang auf 0,2% und der reale auf 5,1%, während beim Mittelwertindex nach dieser Korrektur eine Zunahme um 5,1% festzustellen war. Eine nominale und reale Einbusse verzeichneten neben den Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen namentlich noch Metalle, Chemikalien und Farbstoffe sowie Textilien. Die Zufuhren von Energieträgern wiesen dem Werte und dem Volumen nach eine namhafte Verminderung auf (-9,2 bzw. -20,2%), dies bei einem um 13,7% gestiegenen Preisniveau. Rückläufig waren vor allem die Bezüge von Heizöl, wogegen jene von Benzin zunahmen.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t		Werte in Mio Fr.	
	1. Vierteljahr 1980	1981	1. Vierteljahr 1980	1981
Rohstoffe, Halbfabrikate	4 280	3 977	6 214,0	5 521,9
Energieträger	3 307	2 690	1 570,3	1 425,8
Investitionsgüter	118	119	2 392,3	2 553,1
Konsumgüter	562	551	4 503,6	5 065,8
Total	8 267	7 338	14 680,1	14 566,7

Die bedeutendsten Wertsteigerungen waren den Absolutzahlen nach bei den Importen von nichtelektrischen Maschinen (+188,3 Mio Fr.), Bijouterie und Edelmetallen (+123,5 Mio), Lebensmitteln (+84,0 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+68,4 Mio), Bekleidung und Wäsche (+58,8 Mio), Personenaufomotoren (+52,7 Mio), Metallwaren (+50,9 Mio), Getränken (+39,7 Mio) und Pharmazeutika (+34,6 Mio) zu registrieren. Gesunken sind indessen die Einfuhren von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (-682,8 Mio), Erdöl und seinen Destillaten (-161,2 Mio), Luftfahrzeugen (-97,5 Mio), Eisen und Stahl (-62,3 Mio) sowie chemischen Grundstoffen und ungeschmolzenen Kunststoffen (-49,0 Mio Fr.).

¹⁾ Vom 1. Januar 1981 an ist die Ein- und Ausfuhr von Silber in Barren und Blöcken sowie jene von Münzen in den Aussenhandelszahlen nicht mehr enthalten. Die Vorjahresdaten sind entsprechend korrigiert worden, um gültige Vergleichszahlen zu erhalten.

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
		Wert	Index der Mittelwerte
	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	1635,5	12,1	8,5
davon: Ausgangsstoffe	252,3	11,3	18,3
Lebensmittel	875,7	10,6	7,6
Rohtabak	44,3	11,5	10,5
Getränke	192,0	26,0	3,1
Forstwirtschaftliche Produkte	198,5	14,3	9,6
Energieträger	1425,8	- 9,2	13,7
davon: Erdöl und Destillate	1326,1	-10,8	14,0
Textilien und Bekleidung	1507,0	2,6	7,5
davon: Spinnstoffe	123,8	2,3	15,3
Garne	93,4	3,9	6,4
Gewebe	132,1	-14,8	3,4
Bekleidung und Wäsche	761,3	8,4	8,4
Schuhe	177,1	- 4,7	2,9
Papier und Papierwaren	488,0	5,8	6,6
davon: Ausgangsstoffe	74,8	22,4	23,2
Papier und Karton	180,5	- 0,2	4,4
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	133,1	4,8	3,5
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	482,5	1,2	5,4
davon: Häute, Felle, Leder	104,3	- 1,0	- 2,4
Kautschuk	145,1	10,5	14,8
Kunststoffwaren	233,1	- 3,0	3,6
Chemikalien	1625,8	- 2,4	4,7
davon: Grundstoffe u. ungeschmolzene Kunststoffe	862,6	- 5,4	5,5
Pharmazeutika	248,2	16,2	2,0
Baustoffe, Keramik, Glas	269,4	8,0	10,2
Metalle und Metallwaren	1385,4	- 2,7	2,1
davon: Eisen und Stahl	524,7	-10,6	- 2,3
Nichteisenmetalle	252,5	- 9,7	1,2
Metallwaren	608,2	9,1	6,8
Maschinen	2312,8	12,5	9,7
davon: Nichtelektrische Maschinen	1288,2	17,1	9,5
Elektrische Maschinen und Apparate	1024,6	7,2	10,0
Fahrzeuge	1334,4	- 2,9	5,4
davon: Personenaufomotoren	796,3	7,1	4,2
Cars, Lastwagen	242,3	- 2,4	3,6
Luftfahrzeuge	126,5	-43,5	11,6
Instrumente, Uhren	1469,9	-25,8	0,3
davon: Optische Geräte	134,6	10,6	16,8
Feinmechanische Geräte	139,3	6,8	7,9
Edelmetalle für die Industrie	656,9	-10,0	-29,0
Bijouterie, Edelmetallwaren	429,4	40,4	101,4
Verschiedene übrige Waren	630,2	27,7	16,4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	229,5	7,2	5,0
Auslandabsatz der Hauptindustrien Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %	
	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981
Metallindustrie	6141,9	3,8	10,6
davon: Nichtelektrische Maschinen	2357,2	3,0	9,4
Elektrische Maschinen und Apparate	1305,4	4,0	11,8
Optische u. feinmechanische Geräte	398,5	3,6	35,5
Uhren	863,4	12,8	14,2
Aluminium	127,8	-14,7	7,1
Metallwaren	653,9	1,3	1,5
Chemische Industrie	2721,0	7,6	4,4
davon: Farbstoffe	351,0	0	3,2
Pharmazeutika	1068,5	11,5	5,6
Ungeschmolzene Kunststoffe	134,6	1,3	5,3
Acet., Öle, Riech- und Aromastoffe	132,7	8,2	- 0,3
Kosmetika und Parfümerien	51,1	25,3	6,6
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	194,8	14,5	- 3,0
Chemische Erzeugnisse, andere	788,4	4,5	5,9
Textilien und Bekleidung	943,6	1,6	4,7
davon: Chemiefasern	26,2	- 1,1	- 6,4
Garne aus Chemiefasern	136,1	- 2,1	- 1,2
Gewebe aus Chemiefasern	57,7	-13,9	1,8
Gewebe aus Seide	8,9	48,1	14,7
Wollgarne	25,4	25,5	15,0
Wollgewebe	20,5	9,3	- 0,5
Baumwollgarne	54,2	- 0,4	5,0
Baumwollgewebe	143,5	- 5,6	6,6
Stieckcreien	63,6	12,9	6,6
Textile Bodenbeläge	15,6	- 2,4	5,0
Wirk- und Strickwaren	100,4	6,1	3,7
Bekleidungs-, Konfektionswaren	100,3	- 5,7	15,7
Schuhe	68,6	13,9	5,3
Nahrungs- und Genussmittel	384,3	15,6	5,0
davon: Käse	123,8	13,8	.
Milchkonserven, Kindermehl	6,8	-34,0	.
Schokolade	38,6	38,2	.
Suppen, Bouillon	29,4	28,0	.
Tabakfabrikate	48,3	53,5	5,9
Bücher, Zeitungen	75,9	8,3	13,1

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Im Vergleich zum ersten Quartal 1980 wies nur die Ausfuhr von Konsumgütern nominal und real einen Zuwachs auf (+16,9 bzw. +3,3%), dies bei einem deutlichen Mittelwertanstieg um 13,2%. Mehr als zwei Fünftel der Wertzunahme rührten indes vom Handel mit Bijouterie und Edelmetallwaren her (+221,4 Mio oder 115,8%). Die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten verzeichneten nominal eine Erhöhung um 0,7%, volumenmässig dagegen eine Einbusse um 5,9%; der Mittelwertindex stieg um 7,0%. Nach Ausschluss der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte bei einer auf 3,2% reduzierten Mittelwertzunahme wertmässig ein Wachstum von 3,0% und real ein Rückgang um 0,2%. Während die Lieferungen von Chemikalien, Uhrenteilen und Kunststoffen einen beachtlichen Wert- und Volumenzuwachs aufwiesen, waren jene von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (-80,8 Mio oder 8,2%) sowie Metallen deutlich rückläufig. Der Absatz von Investitionsgütern erhöhte sich nominal um 3,1%; da das Preisniveau um 11,2% gestiegen war, ergab sich real allerdings eine Verminderung um 7,3%.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t		Werte in Mio Fr.	
			I. Vierteljahr	
	1. Vierteljahr 1980	1981	1980	1981
Rohstoffe,				
Halbfabrikate	1 021	940	4 923,0	4 958,2
Energieträger	31	14	19,0	12,5
Investitionsgüter	118	115	3 895,3	4 016,7
Konsumgüter	147	146	3 082,0	3 603,3
Total	1 317	1 216	11 919,4	12 590,8

Die Lieferungen der Metallindustrie nahmen nominal um 3,8% zu (+224,1 Mio Fr.), real dagegen um 6,1% ab (Mittelwert: +10,6%). Dem Werts nach erhöhten sich vor allem die Verkäufe von Uhren (+97,7 Mio oder 12,8%), nichtelektrischen Maschinen (+67,9 Mio oder 3,0%) sowie elektrischen Maschinen und Apparaten (+49,7 Mio oder 4,0%), wogegen jene von Aluminium sanken (-22,0 Mio oder 14,7%). Real waren durchwegs Absatzeinbussen zu registrieren. Die Exporte der chemischen Industrie weiteten sich sowohl nominal (+191,5 Mio oder 7,6%) als auch real (+3,1%) aus; ihr Mittelwert stieg um 4,4%. Wertmässig grösser als in der Vorjahresperiode waren insbesondere die Sendungen von Pharmazeutika (+110,4 Mio oder 11,5%), «anderen chemischen Erzeugnissen» (+34,3 Mio oder 4,5%) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+24,7 Mio oder 14,5%). Real wurden bei letzteren (+18,1%) sowie bei Kosmetika und Parfümerien (+17,5%) die höchsten Zuwachsraten erzielt. Die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung lag nur leicht über dem Vorjahreswert (+14,8 Mio oder 1,6%); unter Berücksichtigung der Preisentwicklung (+4,7%) resultierte volumenmässig eine Abnahme um 2,9%. Erhöhten Lieferungen von Schuhen (+8,4 Mio oder 13,9%), Stickereien (+7,3 Mio oder 12,9%), Wirk- und Strickwaren (+5,8 Mio oder 6,1%) sowie Wollgarnen (+5,2 Mio oder 25,5%) standen Umsatzverluste bei den Geweben aus Chemiefasern (-9,3 Mio oder 13,9%) und Baumwolle (-8,5 Mio oder 5,6%) sowie bei Bekleidungs- und Konfektionswaren (-6,1 Mio oder 5,7%) gegenüber. Die Exporte von Nahrungs- und Genussmitteln (+51,8 Mio) verzeichneten nominal und real ein deutliches

Wachstum (+15,6 bzw. +10,1%). An der Werterhöhung waren hauptsächlich die Sendungen von Tabakfabrikaten (+16,8 Mio oder 53,5%), Käse (+15,0 Mio oder 13,8%) und Schokolade (+10,7 Mio Fr. oder 38,2%) beteiligt.

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum ersten Quartal 1980 sank die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 92,5 Mio Fr. oder 0,7%. Von dieser Werteinbusse waren in erster Linie die Importe aus der EWG betroffen (-307,5 Mio Fr. oder 3,1%), namentlich jene aus Grossbritannien (-300,0 Mio) und Belgien-Luxemburg (-163,3 Mio). Diese Abnahmen beruhten allerdings auf der Verminderung der Sendungen von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen. Die Lieferungen Frankreichs stiegen erheblich (+140,1 Mio). Die Eindeckungen in den aussereuropäischen OECD-Staaten erhöhten sich um einen Neuntel (+177,8 Mio), wobei einer Steigerung der Käufe in Japan um mehr als die Hälfte (+214,4 Mio) eine Verminderung der Bezüge aus den USA (-59,1 Mio) gegenüberstand. Eine Zunahme um 28,4 Mio Fr. oder 2,8% verzeichneten die Zufuhren aus der EFTA. Die Importe aus den Nicht-OECD-Staaten erreichten das Vorjahresergebnis nicht (-20,9 Mio oder 1,1%). Während sich die Einfuhren aus den Staatshandelsländern um einen Fünftel zurückbildeten (-109,8 Mio), erhöhten sich jene aus den Entwicklungsländern um 6,9% (+94,0 Mio Fr.).

Bei der Ausfuhr entfielen vier Fünftel der gesamten Wertsteigerung auf den Handel mit den OECD-Staaten (+537,5 Mio oder 6,1%). Zu diesem Zuwachs trugen die Lieferungen nach den aussereuropäischen OECD-Ländern (+217,1 Mio oder 17,1%) am meisten bei, namentlich jene nach den USA (+186,4 Mio). Den Absolutzahlen nach nahezu gleich stark stiegen die Exporte nach der EWG (+147,3 Mio oder 2,4%) und den «übrigen europäischen OECD-Staaten» (+133,0 Mio oder 5,2%), während jene nach der EFTA um 40,0 Mio Fr. oder 3,7% zunahm. Die Ausfuhren nach den Nicht-OECD-Staaten lagen um 133,9 Mio Fr. oder 4,3% über dem Vorjahresergebnis. Eine Erhöhung verzeichneten die Lieferungen nach den Entwicklungsländern (+139,5 Mio oder 5,6%), einen Rückgang indes jene nach den Staatshandelsländern (-32,4 Mio Fr. oder 6,2%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss in der Berichtsperiode mit einem Defizit von 3316,6 Mio Fr., was 630,0 Mio oder 16,0% weniger waren als im ersten Quartal 1980. Der Passivsaldo mit der EWG verminderte sich um 454,8 Mio oder 12,0% auf 3347,5 Mio Fr. und jener mit den aussereuropäischen OECD-Staaten um 39,3 Mio oder 13,8% auf 245,4 Mio Fr. Gleichzeitig erhöhte sich das Aktivum mit der EFTA um 11,6 Mio oder 18,0% auf 76,1 Mio Fr. und jenes mit den übrigen europäischen OECD-Ländern von 75,9 auf 200,1 Mio Fr. Aus dem Handel mit den Nicht-OECD-Staaten resultierte ein um 154,8 Mio oder 13,1% gesteigerter Exportüberschuss von 1340,7 Mio Fr. Der Aktivsaldo mit den Entwicklungsländern nahm um 45,5 Mio oder 4,1% auf 1162,3 Mio Fr. zu, während jener mit den Staatshandelsländern innert Jahresfrist von 1,1 auf 78,5 Mio Fr. anstieg.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
			Einfuhr	
	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981	1. Quartal 1981
OECD-Länder	12663,7	9347,1	- 0,7	6,1
- OECD-Europa	10933,4	7862,1	- 2,4	4,2
- EWG	9690,5	6343,0	- 3,1	2,4
BR Deutschland	4080,3	2431,6	0,3	0,2
Frankreich	2012,3	1195,8	7,5	9,4
Italien	1408,5	1009,9	0,1	13,4
Niederlande	582,9	370,1	- 4,0	5,5
Belgien-Luxemburg	585,7	357,2	-21,8	- 4,7
Grossbritannien	827,9	734,6	-26,6	-10,6
Dänemark	131,1	139,7	9,7	- 1,1
Irland	38,9	27,5	24,7	7,8
Griechenland	22,9	76,6	33,9	5,2
- EFTA	1056,9	1133,0	2,8	3,7
Österreich	545,5	525,4	- 0,6	- 4,9
Norwegen	44,3	116,1	-22,1	8,7
Schweden	323,4	256,0	14,7	7,1
Portugal	48,9	117,8	0	18,0
Finland	89,1	114,3	9,7	24,5
Island	5,7	3,4	-47,7	3,0
- übrige	186,0	386,1	5,0	52,5
- Aussereuropäische OECD-Länder	1730,3	1484,9	11,5	17,1
USA	1019,1	964,3	- 5,5	24,0
Kanada	88,0	97,9	26,3	3,1
Japan	598,0	328,6	55,9	4,7
Australien/Neuseeland	25,2	94,1	20,0	16,0
Nicht-OECD-Länder	1903,0	3243,7	- 1,1	4,3
- Entwicklungsländer	1460,8	2623,1	6,9	5,6
davon: OPEC-Länder	556,6	847,4	2,1	4,9
- Staatshandelsländer	415,1	493,6	-20,9	- 6,2
- europäische	380,9	432,7	-23,2	- 7,4
- asiatische	34,3	61,0	17,9	4,1
- Südafrika	27,1	127,0	-15,8	26,7
Insgesamt	14566,7	12590,8	- 0,8	5,6

Die Kleinhandelsumsätze im März 1981

Im März 1981 lagen die Kleinhandelsumsätze erneut deutlich über dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im März im Vergleich zum Vorjahr 4,8%, verglichen mit einer Zunahme um 3,1% im Februar 1981 und einer solchen um 4,1% im März 1980. Bei der Beurteilung dieser Umsatzentwicklung ist zu beachten, dass 1981 der März einen aussergewöhnlich hohen Anteil an Osterkäufen aufwies, während dieses Jahr die Osterkäufe vorwiegend im April getätigt wurden.

An der gegenüber dem März 1980 eingetretenen Umsatzzunahme ist der Grossteil der Artikelgruppen beteiligt. So betrug die Zunahme bei den Nahrungs- und Genussmitteln 4,4%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 7,9% und im Total der übrigen Branchen 2,9%. Besonders ausgeprägte Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für Früchte und Gemüse, Kolonialwaren und Getränke, Schuhwaren, Damenkonfektion, Wirk- und Strickwaren sowie für Küchen- und Haushaltgegenstände. Dagegen waren für Kleiderstoffe, Merceriewaren, Sportartikel, Tabak und Tabakwaren, Büromaschinen, Brenn- und Treibstoffe, Uhren, Bijouterie- und Silberwaren sowie für die Gruppe Kristall- und Glaswaren, Porzellan und Keramik rückläufige Umsätze zu verzeichnen.

Im längerfristigen Vergleich lagen die wertmässigen Umsätze im Total der erfassten Betriebe im 1. Quartal 1981 um 4,9% über dem Vorjahresstand, nachdem im 4. Quartal 1980 eine Erhöhung um 8,8% und im 1. Quartal 1980 eine solche von 7,1% festgestellt worden war.

Die reale Umsatzentwicklung zeigt ein deutlich weniger günstiges Bild. So lagen die preisbereinigten Umsätze für das Total der erfassten Betriebe im März 1981 um 3,7% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr für Nahrungs- und Genussmittel eine Verminderung von 7,4%, während Bekleidungsartikel und Textilwaren eine Erhöhung von 3,3% aufwiesen. Im Total der übrigen Branchen lagen die realen Umsätze um 3,0% unter dem Vorjahresstand.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Le chiffre d'affaires du commerce de détail en mars 1981

En mars 1981, le total des chiffres d'affaires du commerce de détail a de nouveau nettement dépassé le niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette hausse s'est inscrit à 4,8% en valeur nominale, contre un accroissement de 3,1% en février 1981 et de 4,1% en mars 1980. En interprétant cette évolution, il convient de tenir compte du fait qu'en 1981, le mois de mars a compté un samedi de moins qu'en 1980; or, le samedi est un jour où les ventes s'intensifient. En outre, la majeure partie des ventes de la période de Pâques avaient eu lieu en mars l'année dernière, tandis qu'elles ont principalement été faites en avril cette année.

L'augmentation du montant des ventes comparativement à mars 1980 a touché la majeure partie des groupes d'articles. Les résultats d'une année auparavant ont été dépassés de 4,4% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, de 7,9% pour l'habillement et les textiles et de 2,9% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été particulièrement prononcée notamment dans le commerce des fruits et légumes, des denrées coloniales et boissons, des chaussures, de la confection pour dames, de la bonneterie et des tricots ainsi que dans celui des ustensiles de cuisine et de ménage. Par contre, le montant des ventes a reculé d'une année à l'autre en ce qui concerne les tissus pour vêtements, les articles de mercerie, les articles de sport, le tabac et les produits du tabac, les machines de bureau, les combustibles et carburants, l'horlogerie, la bijouterie, l'argenterie ainsi que le groupe des articles en cristal, verre, porcelaine et céramique.

Une comparaison entre périodes d'une certaine durée permet de constater que le montant nominal des ventes pour l'ensemble des établissements touchés par l'enquête a augmenté de 4,9% au 1er trimestre 1981 par rapport au même trimestre de l'année précédente, après qu'on eut enregistré une hausse de 8,8% au 4e trimestre 1980 et de 7,1% au 1er trimestre 1980.

En valeur réelle, l'évolution a été nettement moins réjouissante, car, compte tenu de l'incidence des prix, le chiffre d'affaires global des établissements inclus dans la statistique s'est inscrit, en mars 1981, à un niveau qui est de 3,7% inférieur à celui d'une année auparavant. Le montant des ventes ainsi calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation s'est réduit de 7,4% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, mais il a augmenté de 3,3% pour l'habillement et les textiles. Pour l'ensemble des autres branches, il a diminué de 3,0% d'une année à l'autre.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Ernennung eines neuen Geschäftsträger a.i. in Asuncion und neuer Postenchefs in Los Angeles, Bombay und Bregenz

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennungen bekannt:

Fernand Vuffray, zum Schweizerischen Geschäftsträger a.i. in Asuncion. Er übernimmt die Nachfolge von Jean Holzer, der kürzlich zum Schweizerischen Generalkonsul in Antwerpen ernannt wurde.

Joseph Lustenberger, zum Schweizerischen Generalkonsul in Los Angeles. Er übernimmt die Nachfolge von Christian Zogg, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende April 1981 in den Ruhestand versetzt wurde.

Henri Ginier, zum Schweizerischen Generalkonsul in Bombay. Er übernimmt die Nachfolge von Rolf Gerber, der demnächst mit neuen Aufgaben betraut wird.

Josef Herger, zum Schweizerischen Konsul in Bregenz. Er übernimmt die Nachfolge von Ernst Schmid, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende April 1981 in den Ruhestand versetzt wurde.

Nomination d'un nouveau Chargé d'affaires a.i. à Assomption et de nouveaux Chefs de poste à Los Angeles, Bombay et Bregenz

Le Département fédéral des affaires étrangères fait connaître les nominations suivantes:

Fernand Vuffray, en qualité de Chargé d'affaires a.i. à Assomption. Il succède à Jean Holzer, nommé récemment Consul général à Anvers.

Joseph Lustenberger, en qualité de Consul général de Suisse à Los Angeles. Il succède à Christian Zogg, qui a pris sa retraite à fin avril 1981, avec remerciements pour les services rendus.

Henri Ginier, en qualité de Consul général de Suisse à Bombay. Il succède à Rolf Gerber, à qui des nouvelles fonctions seront confiées prochainement.

Josef Herger, en qualité de Consul de Suisse à Bregenz. Il succède à Ernst Schmid, qui a pris sa retraite à fin avril 1981, avec remerciements pour les services rendus.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



Seilbahn Biel-Leubringen AG

Einladung zur 83. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 13. Mai 1981, um 17.15 Uhr, im Restaurant Beau lieu, in Leubringen (Bergfahrt zur Generalversammlung: 17 Uhr).

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1980.
2. Bericht Geschäftsjahr; Jahresrechnung; Bilanz 1980 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung an den Verwaltungsrat.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Diverses.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung sowie Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 4. Mai 1981 im Büro der Direktion in Leubringen zur Einsichtnahme auf. Aktionäre erhalten den Geschäftsbericht auf Anforderung hin von der Kantonalbank von Bern, in Biel, oder von der Gesellschaft.

Zutrittskarten, welche am 13. Mai 1981 zur freien Fahrt nach Leubringen berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 12. Mai 1981 bei der Kantonalbank von Bern, in Biel, oder im Büro der Direktion in Leubringen bezogen werden.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Leubringen, im April 1981

Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: Chs. Brandt
Der Direktor: H. Moser

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengewebe

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88,
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich



H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Wegen Aufgabe der Fabrikation ist ein

erstklassiger Markenartikel

(chemisch-technisches Produkt)

mit Fabrikationsmitteln und Kundenschaft abzugeben. Die Herstellung ist relativ einfach, etwas Lagerraum sollte allerdings zur Verfügung stehen.

Kontaktaufnahme unter Chiffre 10212, Mosse Annoncen AG, Postfach, 8023 Zürich

Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschienen als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt. Das Sonderheft kann gegen Vorkaufzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30.550, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Bergbahn Weissenstein AG

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 13. Mai 1981, 14.15 Uhr, im Kurhaus Weissenstein.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1980; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Reingewinnes; Abgabe von zwei Freikarten je Aktie.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1981.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisorenbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates liegen am Sitze der Gesellschaft in Solothurn (Westbahnhofstrasse 8) ab 1. Mai 1981 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 4. bis 13. Mai 1981 beim obengenannten Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden. An der Generalversammlung selbst, im Kurhaus Weissenstein, können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Die Eintrittskarten berechtigen am 13. Mai 1981 zur freien Fahrt mit der Sesselbahn von Oberdorf auf den Weissenstein und zurück.

Solothurn, im April 1981

Der Verwaltungsrat

Télécabine Charmey-les Dents-Vertes, en Gruyère SA

Assemblée générale ordinaire 1981

Les actionnaires de la Télécabine Charmey-les Dents-Vertes, en Gruyère SA sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 16 mai 1981, à 14 h. 30, à l'Hôtel Bellevue, à Charmey.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 14 juin 1980.
2. Rapport de gestion pour l'année 1980.
3. Présentation des comptes 1980.
4. Rapport des vérificateurs des comptes.
5. Discussion - approbation du rapport de gestion et des comptes 1980.
6. Election de l'organe de contrôle.
7. Reconstruction du télésiège Banderettes I: après 20 années d'exploitation - présentation du projet - financement.
8. Divers.

Après l'assemblée, exposé présenté par M. André Genoud, dir. des GFM et président de l'Union Fribourgeoise du Tourisme, sur «L'évolution du tourisme fribourgeois - ses problèmes - ses chances»

Les comptes peuvent être obtenus ou consultés dès le jeudi 14 mai 1981 au bureau de la SA, station Télécabine de Charmey, tél. 029 7 12 98.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront distribuées à l'entrée de la salle contre dépôt des actions ou sur présentation d'une attestation bancaire.

Ouverture du bureau à l'Hôtel Bellevue à Charmey, le samedi 16 mai 1981, à 14 h.

Le conseil d'administration

Fälschungen sind teurer als wir.

Orell Füssli - die sicherste Druckerei für Wertschriften, Dokumente und Ausweise.

Graphische Betriebe
Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 33 66 11